

Б. В. Киселев

**Англо-русский
словарь военно-
технической
и сопутствующей
лексики
и сокращений
с комментариями**

2-е издание. Часть I: А – Р

Б. В. Киселев

**Англо-русский словарь военно-
технической и сопутствующей
лексики и сокращений
с комментариями. 2-
е издание. Часть I: А – R**

«Издательские решения»

Киселев Б. В.

Англо-русский словарь военно-технической и сопутствующей лексики и сокращений с комментариями. 2-е издание. Часть I: А – R / Б. В. Киселев — «Издательские решения»,

ISBN 978-5-44-749411-7

Словарь содержит более 11 000 терминов по основным темам военного перевода, более 1200 сокращений, а также 494 комментария по особенностям использования отдельных лексических единиц. Материал представлен в двух томах (часть I: А — R; часть II: S — Z, сокращения, комментарии). Служит пособием для обучения студентов по курсу военного перевода (английский язык), а также самостоятельной работы всех желающих пополнить свои знания в области военной терминологии и приобрести навыки в военном переводе.

ISBN 978-5-44-749411-7

© Киселев Б. В.
© Издательские решения

Содержание

А	6
В	25
С	38
Конец ознакомительного фрагмента.	50

Англо-русский словарь военно-технической и сопутствующей лексики и сокращений с комментариями

2-е издание. Часть I: А – R

Б. В. Киселев

© Б. В. Киселев, 2024

ISBN 978-5-4474-9411-7

Создано в интеллектуальной издательской системе Ridero

Словарь содержит более 11000 терминов и терминологических словосочетаний по основным темам военного перевода, наиболее частотную неспециальную лексику, более 1200 сокращений, а также 494 комментария по особенностям использования отдельных лексических единиц.

Материал представлен в двух томах (часть I: А – R; часть II: S – Z, комментарии).

При составлении словаря автором использованы новейшие оригинальные материалы (в основном американские), опубликованные в открытой печати на английском языке.

Термины расположены в алфавитном порядке, составные термины и терминологические сочетания размещены по алфавитно-гнездовой системе. После некоторых терминов в круглых скобках даются ссылки в виде цифр (номер комментария) на комментарий (например: (23)).

А

- abatis** (397) завал, засека; преграда из поваленных деревьев
- abhorrence** отвращение; омерзение; ненависть
- ~ **of food** отвращение к пище
- aboard** на борту
- be carried ~ larger units** транспортироваться на борту более крупных кораблей и судов
- about, face** «Кру-ГОМ» (*команда на месте*)
- abreast** рядом; на одной линии; в одной шеренге
- absorb** поглощать; впитывать
- be easily ~ed by surrounding medium** легко поглощаться окружающей средой
- be ~ed into the body through the skin or respiratory tract by breathing** попадать в организм через кожные покровы или дыхательные пути при вдыхании
- absorber** (439) амортизатор; поглотитель
- hydraulic rotary shock ~** лопастной гидравлический амортизатор; лопастной гидроамортизатор
- shock ~** (439) амортизатор
- academy** (172) (военное) училище; академия; школа; курсы усовершенствования
- (US) **Air Force ~** авиационная академия (США); авиационное училище (США); академия ВВС (США)
- (US) **Military ~** академия СВ (США); военное училище СВ (США)
- US Naval ~** военно-морская академия (США); академия ВМС (США); военно-морское училище (США)
- accelerate** ускорять (ся); увеличивать скорость; разгонять (ся); ~ **a jet from zero to a safe flight speed of... ~** обеспечивать разгон самолета с нуля до безопасной полетной скорости ...; ~ **from 0 to... in... seconds** разгонять (ся) с места до... за... секунд
- acceleration** ускорение; разгон; приемистость (*двигателя*)
- accelerometer** (443) акселерометр
- access** доступ; **provide commanders and staffs with ~ to real time information in the full spectrum of military operations** предоставить командирам и штабам доступ к информации по всему спектру военных действий в режиме реального времени
- unimpeded ~** беспрепятственный доступ; **deny the opponent the advantage of ~ ~ to electromagnetic spectrum** лишить противника возможности беспрепятственного доступа к электромагнитному спектру
- accessory** аксессуар; принадлежность; дополнительный предмет формы одежды
- accommodate** размещать; вмещать; ~ **members of the crew** размещать членов экипажа
- accounting** учет; отчетность; ведение учета
- strength ~** учет численности личного состава
- accouterment** предмет (личного) снаряжения
- accuracy** точность; меткость (*стрельбы*); **detect and locate enemy mortars, artillery, rockets, and missiles quickly and with sufficient ~** обнаруживать и определять местоположение минометов, артиллерийских орудий, ракетных и реактивных пусковых установок противника в кратчайшие сроки и с достаточной точностью
- acquire** обнаруживать; захватывать на автоматическое сопровождение
- ~ **a target** обнаруживать цель; захватывать цель на автоматическое сопровождение; ~ **close and deep targets** вести разведку и определять координаты ближних и дальних целей
- acquisition** приобретение; закупка; получение; обнаружение (цели) и переход в режим ее (автоматического) сопровождения; захват (цели); обнаружение и целеуказание; приобретать;

закупать; ~ **sustainment resources and capabilities** обеспечить наличие сил и средств тылового обеспечения

real estate ~ приобретение недвижимого имущества

target ~ (347) (разведка и) обнаружение цели/целей; обнаружение цели (и захват на автоматическое сопровождение); разведка и определение координат цели/целей; обнаружение цели/целей; разведка цели/целей; обнаружение и захват цели (на автоматическое сопровождение); обнаружение и определение точного местоположения цели; поиск и обнаружение целей

act действие; мероприятие; акция; акт; документ; закон

National Security ~ (113) закон о национальной безопасности [обороне]

action бой; сражение; *pl* (боевые) действия; акция; мероприятие; автоматика (*оружия*);

call into ~ привлекать для решения задач; **go into ~ by...** вступать в бой, используя...

automatic loading ~ автоматическое заряжание

bolt ~ неавтоматический с продольно-скользящим поворотным затвором (*об оружии*); с ручным запирающим затвора

direct ~ of blast wave непосредственное действие ударной волны

double ~ двойного действия (*об ударно-спусковом механизме оружия*)

ground tactical ~s наземные боевые действия

killed in ~ убитый в бою

missing in ~ пропавший без вести в бою

poststrike ~ действия войск после нанесения удара

secondary ~ of blast wave косвенное действие ударной волны

single ~ самовзводный (*об ударно-спусковом механизме оружия*); с самовзводом (*об ударно-спусковом механизме оружия*)

type of ~ степень автоматизации (*оружия*)

wounded in ~ раненый в бою

activate вводить в строй [эксплуатацию; действие]; приводить в готовность к действию; устанавливать (мину) в неизвлекаемое положение; снабжать мину устройством для подрыва

activity (195) (268) (449) активность; деятельность; действия; мера; силы; служба; инстанция; орган; учреждение; организация; центр; ответственное лицо; объект; часть; подразделение; **coordinate logistics ~s among...** координировать действия каких-либо органов по материально-техническому обеспечению; **establish** ~ создавать службу

community support ~ деятельность по обеспечению социально-бытовых и культурных потребностей военнослужащих и их семей в военном городке [гарнизоне]

defensive electronic attack ~ies оборонительные меры радиоэлектронной атаки

DOD field ~ies полевые учреждения и службы МО

neutron-induced ~ радиоактивность, наведенная нейтронами

offensive electronic attack ~ies наступательные меры радиоэлектронной атаки

shore ~ береговое учреждение ВМС; береговая часть ВМС; береговая служба ВМС; береговой объект ВМС

supply storage ~ служба складского хранения; складской объект; склад снабжения

adamsite адамсит

additive добавка; присадка

adjunct принадлежность; (дополнительное) средство; дополнение; придаток; приложение; вспомогательное средство

adjust пристреливать; корректировать; выверять; вносить поправку; настраивать; регулировать; юстировать; подгонять; ~ **easily for windage and range** легко вносить поправки на ветер и изменять установку прицела в соответствии с расстоянием до цели; ~ **the propelling charge** подбирать величину метательного заряда

adjustment (of fires) корректирование [корректировка] (*огня*)

adjutant офицер по личному составу

Adjutant General генерал-адъютант; начальник генерал-адъютантской службы

administration (160) (206) административно-хозяйственная деятельность; (военная) администрация; административно-хозяйственное обеспечение; административно-хозяйственное управление; управление; руководство; осуществление; административные вопросы; административное обеспечение

executive ~ of the Department of the Navy административное руководство [управление] ВМС США

military ~ военная администрация; военная административно-хозяйственная деятельность

National Oceanic and Atmospheric ~ (260) Национальное управление по освоению океана и атмосферы

admiral (171) (175) адмирал

fleet ~ адмирал флота

full ~ полный адмирал

rear ~ контр-адмирал

rear ~ lower half (неполный) контр-адмирал

rear ~ upper half полный контр-адмирал

vice ~ вице-адмирал

advance продвижение; выдвижение; наступление; упреждение; аванс, ссуда; продвигаться вперед; наступать; выдвигаться; упреждать

~ from the exit bank продвижение (переправившихся войск первого эшелона) вглубь территории противника на противоположном берегу (с целью захвата плацдарма)

advantage преимущество; достоинство; сильная сторона; **take ~ of** воспользоваться преимуществами чего-либо; использовать в своих интересах что-либо

adversary противник; неприятель; **deter ~ behavior** удерживать противника от агрессии

advise вырабатывать рекомендации; рекомендовать; советовать; консультировать; уведомлять; сообщать; **~ to...** вырабатывать рекомендации для (кого-либо); **~ the Chief of Staff of the Army on engineering matters** готовить рекомендации по инженерным вопросам для начальника штаба СВ

advisor советник; консультант; **be principal military ~ to... on all issues regarding...** являться главным военным советником кого-либо по вопросам, касающимся...

National Security ~ советник по (вопросам) национальной безопасности

advocate адвокат; защитник; сторонник; защищать, поддерживать, пропагандировать

staff judge ~ начальник (отделения, отдела) военно-юридической службы (штаба соединения, объединения)

Aegis Ashore береговой комплекс ПРО на базе многофункциональной системы управления оружием «Иджис»; наземный противоракетный комплекс (ПРК) на базе многофункциональной боевой информационно-управляющей системы (МБИУС) «Иджис»; береговой ПРК «Иджис Эшор»

aerosolize (149) переводить в аэрозольное состояние

aerospace (1) воздушно-космический

aerostat (78) аэростат; воздухоплавательный ЛА; аэростатический ЛА

powered ~ управляемый аэростат

unpowered ~ неуправляемый аэростат

affair (210) дело; *pl* дела, вопросы

Civil ~s (210) служба по связям с гражданской администрацией и населением

mortuary ~s погребальные мероприятия; похоронные мероприятия; похоронное обслуживание

- Public ~s** (210) служба по связям с общественностью
affiliation принадлежность к организации; организация (*к которой принадлежит военнослужащий*)
regiment ~ принадлежность к полковому братству; полковая принадлежность
afloat на борту; на службе в ВМС; в составе ВМФ; на плаву; на море; на воде
aft задняя часть; корма; хвост; кормовой; хвостовой; задний; в кормовой части; на корме; по направлению к корме; в хвостовой части; сзади
main deck ~ (283) ют; полуют; кормовой подзор
agency (195) агентство; ведомство; управление; учреждение; орган; организация; средство
Air Force News ~ информационное управление (министерства) BBC
Central Intelligence ~ центральное разведывательное управление
defense ~ управление министерства обороны
Defense Logistics ~ управление тыла МО
field operating ~ полевое учреждение [орган] (*управление/центр/отдел/учебное заведение/пр.*) центрального подчинения (министерства BBC)
Missile Defense ~ управление противоракетной обороны
security ~ орган службы безопасности [контрразведки]
separate operating ~ отдельное учреждение [орган] (*управление/центр/отдел/учебное заведение/пр.*) (министерства BBC)
Space Development ~ агентство по освоению космического пространства; агентство космического развития
staff ~ структурное подразделение штаба; *pl.* управления и отделы (штаба)
staff-support ~ учреждение и/или служба обеспечения работы штаба
agent (155) средство (*поражения*); отравляющее вещество (ОВ); агент (*разведки*); представитель
antianimal (biological) ~ (биологический) возбудитель болезни [заболевания] животных; биологическое средство поражения животных
anticrop (biological) ~ (биологический) возбудитель болезни [заболевания] растений; биологическое средство поражения растений
antipersonnel (biological) ~ (биологический) возбудитель болезни [заболевания] людей [человека]; биологическое средство поражения людей
biological (warfare) ~ (155) боевое биологическое средство (ББС); биологическое средство (поражения); средство биологической войны; биологический возбудитель болезни
blister ~ отравляющее вещество кожно-нарывного действия
blood ~ отравляющее вещество общедовитого действия
casualty ~ ОВ поражающего действия
chemical (warfare) ~ (155) (боевое) отравляющее вещество
choking ~ ОВ удушающего действия
cyanogen ~ цианосодержащее [цианогенное] ОВ
delayed-acting ~ медленнодействующее ОВ [средство]
Diplomatic Security ~ сотрудник (агент) дипломатической службы безопасности
etiological ~ возбудитель (болезни)
incapacitating ~ ОВ (временно) выводящее (живую силу) из строя; инкапаситант
incendiary ~ (155) зажигательное вещество [средство]
involatile ~ нелетучее ОВ [средство]
irritant ~ ОВ раздражающего действия; ирритант
killing ~ убойный элемент (*боеприпаса*)

lethal ~ смертельное отравляющее вещество; отравляющее вещество смертельного действия

lung damaging ~ легочный раздражитель; удушающее ОВ

NBC ~s радиоактивные, отравляющие вещества и биологические средства; **be exposed to** ~ ~s подвергаться воздействию радиоактивных, отравляющих веществ и биологических средств

nerve ~ ОВ нервно-паралитического действия

nonpersistent ~ нестойкое ОВ [средство]

persistent ~ стойкое ОВ [средство]

pulmonary ~ удушающее ОВ [средство]; асфиксикант

quick-acting ~ быстродействующее ОВ [средство]

riot control ~ полицейское ОВ; полицейский газ

smoke ~ (155) дым; дымовое средство; средство задымления; средство для постановки дымовых завес; дымообразующее вещество

tear ~ слезоточивое ОВ [средство]; слезоточивый газ

toxic ~ токсичное [ядовитое] ОВ

training ~ учебное ОВ [средство]

volatile ~ летучее ОВ [средство]

vomiting ~ ОВ рвотного действия

aggression агрессия

deter ~ сдерживать агрессию путем устрашения

agile обладающий высокой маневренностью (*на всех уровнях действий*)

aid помощь, содействие; средство обеспечения; прибор; устройство; пособие; оказывать содействие; содействовать

buddy ~ взаимопомощь

defensive ~s (бортовой) комплекс электронного противодействия (и активной защиты); блок [система] управления электронным противодействием (УЭП); бортовой комплекс обороны

inertial navigation ~ инерциальная навигационная система (ИНС)

landing ~ система [средство] посадки (*ЛА*)

Mirror Landing ~ (295) зеркальная система посадки самолетов

navigation ~ навигационная система; средство навигации

navigational ~s навигационные приборы

penetration ~s (383) средства обеспечения прорыва ПВО [ПРО]

radio navigation ~ радионавигационная система (РНС)

self-~ самопомощь

training ~ средство обучения

weather and environmental effects decision ~s средства принятия решений по факторам окружающей среды и погоды; средства определения влияния погоды и окружающей среды

aide-de camp адъютант

aiguillette аксельбант

aileron (76) элерон; **operate ~s and elevators by a control stick** управлять элеронами и рулем высоты с помощью ручки управления

aim (441) цель; задача; объект (*действий*); прицеливание; прицеливаться; наводить (*до выстрела или пуска*); нацеливать; ~ **at the target** наводить на цель (*до пуска, выстрела*); нацеливать; прицеливаться

aiming прицеливание; нацеливание; наведение (на цель)

weapons ~ прицеливание (авиационных) средств поражения

aimpoint точка прицеливания; цель

air (362) воздух; воздушный; **determine the position of military forces on the ground, in ~ or at sea** определять местоположение войск на суше, в воздухе или на море; **recycle ~ and distill fresh water from seawater** регенерировать воздух и добывать питьевую воду из морской воды
compressed ~ сжатый воздух; **admit compressed ~ to the tanks** обеспечить поступление сжатого воздуха в цистерны

airborne воздушно-десантный; перевозимый по воздуху; бортовой (для воздушных судов)

airbrake воздушный тормоз

metal ~ металлический воздушный тормоз

air-cooled с воздушным охлаждением

air-cooling воздушное охлаждение; с воздушным охлаждением

aircraft (78) (102) (318) (319) (320) (447) летательный (е) аппарат (ы); самолет (ы); вертолет (ы); авиация; воздушный транспорт; авиационный (ые) ЛА; авиационный; бортовой (об оборудовании летательного аппарата); **attack enemy ~ before they reach their weapons-launching points** поражать средства авиации противника до того, как они выйдут на рубежи пуска ракет или сброса бомб; **divide combat ~ according to primary mission into...** подразделять боевые самолеты по основному назначению на ...; **fly ~** управлять летательным аппаратом; летать (на самолете); **launch as many as four ~ a minute** обеспечивать запуск до четырех самолетов в минуту; **load an ~** погрузить в воздушное судно; **locate enemy ~** определять местоположение самолетов противника; **track enemy ~** осуществлять радиоэлектронное сопровождение авиационных средств противника; вести самолеты противника

airborne early warning ~ (319) самолет ДРЛО (дальнего радиолокационного обнаружения)

airborne electronic warfare ~ (319) самолет РЭБ (радиоэлектронной борьбы)

attack ~ штурмовик

AWACS ~ (319) самолет (с системой раннего предупреждения и управления) АВАКС; самолет ДРЛОиУ; самолет, оснащенный системой дальнего радиолокационного обнаружения и управления

bladed ~ лопастной ЛА; вертолет

cargo ~ (319) транспортный самолет [вертолет]; грузовой самолет

combat ~ (318) (319) боевой ЛА; боевой самолет

combat air patrol ~ самолет, выполняющий задачу боевого патрулирования в воздухе; самолет из состава группы воздушного прикрытия

conventional take off and landing ~ самолет с обычными взлетом и посадкой

electronic surveillance ~ (319) самолет радиотехнической разведки

experimental ~ экспериментальный ЛА; экспериментальный самолет [вертолет]

fixed-wing ~ летательный аппарат с неподвижным крылом; самолет

freight ~ грузовой [грузопассажирский] самолет

ground attack ~ (318) штурмовик (*тип боевого самолета*); **deploy ~ ~ as close air support to ground forces** применять штурмовики для непосредственной авиационной поддержки наземных войск

heavier-than-air ~ ЛА тяжелее воздуха; аэродинамический (ие) ЛА; самолет (ы) /вертолет (ы); авиационный (ые) ЛА

high performance ~ летательный аппарат с высокими летно-техническими характеристиками

high-wing ~ высокоплан

lighter-than-air ~ ЛА легче воздуха; воздухоплавательный ЛА; аэростатический ЛА

logistics ~ (319) самолет МТО (материально-технического обеспечения)

low-wing ~ низкоплан

- manned** ~ пилотируемый ЛА
maritime patrol ~ патрульный самолет морской авиации
mid-wing ~ среднеплан
military ~ (318) (319) военный ЛА; военный самолет
military transport ~ (319) военно-транспортный ЛА; военно-транспортный самолет/вертолет
multirole ~ (318) многоцелевой ЛА; многоцелевой самолет
multirole combat ~ многоцелевой боевой ЛА; многоцелевой боевой самолет
non-combat ~ (318) (319) ЛА специального назначения; ЛА специальной авиации; вспомогательный самолет; небоевой ЛА
observation ~ (319) самолет службы наблюдения; самолет ближней разведки (наблюдения); самолет-корректировщик; самолет тактической разведки и корректировки огня; самолет войсковой разведки
photo-reconnaissance ~ (319) самолет-фоторазведчик; самолет аэрофоторазведки
reconnaissance ~ (319) разведывательный самолет (для ведения фото- и/или радиотехнической разведки, как правило в оперативно-стратегических целях); самолет оперативно-стратегической разведки
rotary-wing ~ винтокрылый летательный аппарат; вертолет
sea-based ~ авиация морского базирования; авиасредство морского базирования
search and rescue ~ (319) поисково-спасательный ЛА; самолет/вертолет поисково-спасательной службы
short takeoff and landing ~ самолет укороченного взлета и посадки
special electronic installation ~ (319) самолет [вертолет] со специальным электронным оборудованием
surveillance ~ (319) самолет-разведчик
swing-wing ~ самолет с изменяемой стреловидностью крыла
tactical warning and control system ~ самолет дальнего радиолокационного обнаружения (целей) и управления (средствами)
trainer ~ (319) учебно-тренировочный ЛА
transporter ~ воздушный транспорт
utility ~ (319) ЛА общего назначения; самолет общего назначения
variable geometry ~ самолет с изменяемой геометрией крыла
variable-sweep wing ~ самолет с изменяемой геометрией крыла
vertical and/or short takeoff and landing ~ самолет вертикального/ укороченного взлета и посадки (СВУВП)
vertical takeoff and landing ~ самолет вертикального взлета и посадки
winged ~ крылатый ЛА; самолет
air drop (ping) (105) десантирование парашютным способом; выброска (парашютного) десанта; сбрасываемый на парашютах; выброска (грузов или десанта) на парашютах
air-droppable допускающий [приспособленный для] сбрасывание (с летательного аппарата в воздухе) на парашюте; сбрасываемый (с ЛА в воздухе) на парашюте; десантируемый парашютным способом
air-dropped десантируемый парашютным способом
airfield аэродром; **seize and repair** ~s захватывать и восстанавливать аэродромы
departure ~ аэродром вылета; аэродром отправки
airfoil аэродинамическая поверхность
all-movable ~ цельноповоротная [управляемая] аэродинамическая поверхность
airframe (321) планёр (летательного аппарата); корпус (летательного аппарата); каркас; силовой набор

airhead плацдарм десантирования (*для воздушных десантов*); **consolidate the** ~ закрепиться на плацдарме

initial ~ начальный плацдарм

air land (105) высаживать десант; воздушно-посадочный

air landed десантируемый посадочным способом; **be** ~ десантировать (ся) посадочным способом

air landing (105) десантирование посадочным способом; высадка десанта

airlift воздушные перевозки; транспортировка воздушными средствами; переброска войск по воздуху

operational ~ оперативные воздушные перевозки; воздушные перевозки на оперативную глубину

strategic ~ стратегические воздушные перевозки; воздушные перевозки на стратегическую глубину

tactical ~ тактические воздушные перевозки; тактические воздушные переброски; воздушные перевозки на тактическую глубину

airlock (герметический) тамбур

airman (82) авиатор; летчик; авиационный специалист; рядовой (авиации)

~ **1st class** рядовой авиации

~ **basic** рядовой необученный авиации

senior ~ старший рядовой авиации

airmobile аэромобильный

airplane (78) самолет; аэроплан

airpower (81) воздушная мощь; авиация; силы и средства авиации; военно-воздушные силы; воздушно-космическая составляющая боевой мощи

airship (78) воздушный корабль; управляемый аэростат (*любой, независимо от системы*); дирижабль

airspace (1) воздушное пространство

interior ~ внутреннее воздушное пространство (государства)

sovereign ~ суверенное воздушное пространство

airspeed приборная скорость; скорость полета; скорость воздушного потока

airtight герметичный; воздухонепроницаемый

airwing авиакрыло

alarm тревога; сигнал тревоги; сигнальное устройство; прибор (тревожной) сигнализации; объявлять тревогу; поднимать по тревоге; **spread** ~ передавать сигнал тревоги (*войскам*); поднимать тревогу

automatic chemical agent ~ автоматический газосигнализатор

automatic chemical agent detection ~ автоматический газосигнализатор ACADA; прибор автоматической сигнализации об обнаружении ОВ

alert тревога; сигнал тревоги; оповещение (*об опасности*); положение [состояние] боевой готовности; приведение в боевое положение; боевое дежурство; сигнализатор; прибор (тревожной) сигнализации; объявлять тревогу; приводить в боевую готовность; поднимать по тревоге; предупреждать [уведомлять] об опасности

alien иностранец, проживающий в данной стране

registered ~ зарегистрированный иностранец (*получивший официальное разрешение на проживание в США и поставленный на воинский учет*)

alloy сплав; легирующий элемент

nickel ~ никелевый сплав

steel ~ (120) легированная сталь

ally союзник

- almond** миндаль
bitter ~ горький миндаль
alopecia облысение; выпадение [потеря] волос
alternate (203) заместитель; замена
authorized ~ официальный [полномочный] заместитель
alternator синхронный генератор (переменного тока)
altimeter высотомер; альтиметр
radar ~ радиовысотомер (РВ)
altitude высота
coordinating ~ разграничительная высота
aluminum алюминий
aircraft quality ~ авиационный алюминий
amber сигнальный огонь оранжевого цвета
ambient окружающая среда; окружающий
ambulance санитарно-транспортное средство; санитарный автомобиль
air ~ санитарный самолет/вертолет
ambush засада
amidships (283) посредине судна, в средней части судна; шкафут; на шкафуте
ammunition (37) (243) боеприпас (ы); **detonate** ~ вызывать детонацию боеприпаса; **feed**
~ **into a machine gun** подавать патроны в приемник пулемета
artillery ~ артиллерийский (е) боеприпас (ы)
ballistic ~ (134) кинетические боеприпасы; **defeat** ~ обеспечить защиту от кинетических боеприпасов
blank ~ холостые боеприпасы
dummy ~ учебные боеприпасы
fixed ~ боеприпас патронного заряжания; унитарный боеприпас
low-velocity ~ боеприпас (ы) для стрельбы с малой начальной скоростью
practice ~ практические боеприпасы
semifixed ~ боеприпас раздельного гильзового заряжания с переменным метательным зарядом
separated ~ боеприпас раздельного гильзового заряжания с постоянным метательным зарядом
separate-loading ~ боеприпас раздельного картузного заряжания
service ~ боевые боеприпасы
amplification усиление
light ~ **by stimulated emission of radiation** усиление света с помощью индуцированного излучения
microwave ~ **by stimulated emission of radiation** микроволновое усиление с помощью индуцированного излучения
amplifier усилитель
voice ~ мегафон, рупор, аппаратура громкоговорящей связи
amplify усиливать
analysis анализ; изучение; разбор; оценка; уяснение
terrain ~ оценка [изучение] местности
traffic ~ анализ радиообмена
anchor якорь
angle угол
~ **of attack** угол атаки
additional elevation ~ разница между углом места цели и углом возвышения

- elevation** ~ угол возвышения [склонения]
pitch ~ угол установки (лопасти)
slope ~ угол наклона (брони относительно вертикальной плоскости)
angledozer (73) бульдозер с поворотным отвалом
animal животное; скотина; зверь
domestic ~ домашнее животное
draft ~ тягловый скот; рабочий скот
food ~ мясо-молочный скот
annuity пенсия (в виде ежемесячных выплат из страхового фонда)
immediate ~ пенсия, выплачиваемая (из страхового фонда) ежемесячно сразу после увольнения
anoxia аноксия; гипоксия; кислородная недостаточность; кислородное голодание; недостаток кислорода в крови
antenna антенна
beam ~ остронаправленная антенна
directional ~ направленная антенна
parabolic reflector ~ параболическая зеркальная антенна
phased array ~ фазированная антенная решетка
telescopic rod ~ телескопическая штыревая антенна
anthrax сибирская язва
antiaircraft зенитный; относящийся к ПВО; противовоздушный
antidote антидот
antifreeze антифриз
antipersonnel противопехотный; для поражения живой силы [воздействия на живую силу]; осколочный
antipersonnel and antimateriel бронебойно-осколочный
apparatus устройство; прибор; аппарат; приспособление; установка; аппаратура
sonar ~ гидролокационная [гидроакустическая] станция; гидролокатор
appearance внешний вид; **check somebody's** ~ проверять чей-либо внешний вид
application заявление; рапорт; ходатайство; применение; категории (личного состава), на которые распространяется действие данного положения (*устава, закона, инструкции*); прикладная программа (для ЭВМ); **have ~ to smth** применяться в...
appoint назначать (на должность); присваивать звание; **be ~ed by...** назначаться на должность (с получением соответствующего звания) кем-либо; **be ~ed by the President as a four-star general for a four-year term** назначаться президентом страны сроком на четыре года из числа высших офицеров в звании «генерал»
appointment назначение (на должность); присвоение звания
approach приближение; подход; путь похода; заход на посадку
carrier controlled ~ заход на посадку по командам с авианосца (*режим*)
appurtenance дополнительный знак (к ордену или медали)
aptitude пригодность; соответствие; способность
arc нашивной нарукавный знак различия в виде дуги, нарукавная нашивка в форме дуги
area (19) (458) территория; район; участок; площадь; полоса; область; зона; **add weight (fires) to a specific ~ or maneuver unit** увеличивать [наращивать] плотность огня в определенном районе или в интересах боевого формирования; **illuminate a target ~ under conditions of reduced visibility** освещать район цели в условиях ограниченной видимости
~ of concentration специализация; специальность; область углубленного изучения; углубленная подготовка по специальности

~ **of expertise** специализация; специальность; область углубленного изучения; углубленная подготовка по специальности

~ **of operations** район боевых действий; полоса боевых действий; участок боевых действий

~ **of responsibility** зона ответственности

(ammunition) stowage ~ боеукладка (*место, оборудованное для хранения боеприпасов в танке*)

army corps ~ полоса боевых действий армейского корпуса

army group ~ полоса боевых действий группы армий

assembly ~ район сосредоточения

attack ~ полоса наступления; район наступательных действий; район цели; зона выхода на цель

battalion ~ район боевых действий [расположения; ответственности] батальона; район обороны батальона

brigade ~ полоса боевых действий бригады

brigade combat team ~ полоса боевых действий бригадной тактической группы

brigade support ~ (458) район тылового обеспечения бригады; тыловой район бригады

built-up ~ застроенная территория [район]; населенный пункт;

contamination ~ зона заражения

critical ~ (наиболее) важный район [участок]

decisive ~ район [участок] решающих действий; район основных усилий; район [участок], имеющий решающее значение

denied ~ запретный район

division ~ полоса боевых действий дивизии

division support ~ (458) район тылового обеспечения дивизии

engagement ~ зона [район] (огневого) поражения [обстрела]

functional ~ (210) функциональное (организационное) образование

information operations functional ~ служба информационного обеспечения; войска информационных операций

immediate ~ район в непосредственной близости

littoral ~ (309) приморско-прибрежный район [зона]

maintenance ~ ремонтный участок; **set up maintenance areas** организовать ремонтные участки

marshalling ~ район сосредоточения войск (для последующего десантирования)

mission ~ область [круг] решаемых задач [вопросов]; (решаемые) вопросы; (выполняемые) задачи; комплекс задач; составная часть по кругу решаемых задач

objective ~ район цели; район десантирования [высадки десанта]; **parachute into an** ~ ~ выбросить на парашютах [парашютный десант] в район десантирования [цели]

rear ~ (164) (165) (458) тыловой район

search ~ зона [район] поиска

security ~ полоса обеспечения

served ~ зона обслуживания (сотовой сети)

space operations functional ~ космические войска

storage ~ складская площадь; склад; хранилище

support ~ (164) (458) район тылового обеспечения

tactical rear ~ тыловой район (*зоны боевых действий*)

training ~ учебный центр; полигон

wing ~ площадь крыла

arm (30) (210) (421) (468) оружие; род войск; боевое средство; вооружать (ся); обеспечивать боеприпасами; взводить (*ударник, взрыватель*); ставить (*взрывное устройство*) на боевой взвод; приводить (*взрывное устройство*) в боевое положение; рычаг; консоль; стрела; ~ **the fuze** взводить взрыватель; **be ~ed with** иметь на вооружении; **left shoulder, arms** «На левое плечо» (*команда*); **order, arms** «К но-ГЕ» (*команда*); **present, arms** «На кра-УЛ» (*команда*); **right shoulder, arms** «На правое плечо» (*команда*); **sling, arms** «Оружие – на ре-МЕНЬ» (*команда*)

combat ~ (210) род войск; боевой род войск

combat support ~ (210) (211) специальные войска; род войск боевого обеспечения

combined ~s сведенные (в одно формирование) подразделения и части различных родов войск; общевойсковой; **fight as a ~ ~s team** вести боевые действия в составе общевойскового соединения; ~ ~s **for air defense** (389) ПВО средствами общевойсковых формирований; ПВО общевойсковыми средствами; самооборона общевойсковых формирований от воздушного противника; самооборона войск от воздушного нападения

excavating ~ экскаваторная стрела (с рукоятью и ковшом)

fighting ~ род войск; боевой род войск

ground gaining ~ род войск, способный захватывать и удерживать местность; **provide fire support for** ~ ~ ~s оказывать огневую поддержку родам войск, способным захватывать и удерживать местность

major combat ~ основной боевой род войск

shoulder ~ (30) индивидуальное огнестрельное оружие с прикладом

side ~ (30) личное оружие

small ~s (27) (28) стрелковое оружие; переносное огнестрельное оружие

supporting ~ род войск поддержки

armament вооружение; оружие; боевые средства

aircraft ~ авиационное вооружение (АВ)

main ~ основное вооружение

arming вооружение (*процесс*); снаряжение, оснащение; взведение (*взрывателя, ударника и т.п.*); установка на боевой взвод; перевод в боевое положение; поставка вооружения и военной техники

manual ~ взведение вручную; установка на боевой взвод вручную; перевод в боевое положение вручную

armor (108) (434) (435) бронетанковые войска; формирования на бронетехнике; танковые и механизированные войска; танк (и); бронетехника; бронированные цели; броня; бронировать; (броня) танковый; бронированный; бронебой; **penetrate tank** ~ пробивать танковую броню

active ~ (123) (435) активная броня; умная броня; разумная броня

add-on ~ (435) дополнительная (накладная) броня; навесная (модульная) броня; дополнительные (накладные) бронебойные листы [экраны]; бронебойная накладка

angled ~ (435) наклонная броня; наклонное бронирование

applique ~ (435) дополнительная (накладная) броня; навесная (модульная) броня; дополнительные (накладные) бронебойные листы [экраны]; бронебойная накладка

bar ~ (435) решетчатая броня; реечная броня

body ~ комплект индивидуальной бронебойной защиты; средство индивидуальной бронебойной защиты (СИБЗ)

bulging ~ броня с отражающими [вспучивающимися] листами; ЗУДТ с отражающими [вспучивающимися] листами; отражающие [вспучивающиеся] листы

cage ~ (435) решетчатая броня; реечная броня

Chobham ~ броня (типа) «чобхэм» (*фирменное наименование комбинированной брони*)

- combination** ~ (435) комбинированная броня
composite ~ (435) композитная [комбинированная] броня
distributed ~ (435) разнесенная броня; экранированная броня
dynamic ~ (123) динамическая защита (ДЗ); защитные устройства динамического типа (ЗУДТ)
electric ~ (123) электрическая броня
electric reactive ~ (123) электродинамическая броня [бронирование]; ЗУДТ электрического действия
electrically charged ~ (123) электромагнитная броня [защита] непосредственной электризации; ЗУДТ непосредственной электризации
electromagnetic reactive ~ (123) электромагнитная броня [бронирование]; ЗУДТ электромагнитного действия
electrothermal ~ (123) электротермическая броня [защита]
explosive-reactive ~ (123) активно-реактивная броня; взрывная динамическая защита; ЗУДТ (защитные устройства динамического типа) взрывного действия
main ~ основная броня
multilayered ~ (435) многослойная броня
non-energetic reactive ~ (123) невзрывная динамическая защита [полуактивная броня] с отражающими [вспучивающимися] листами; ЗУДТ невзрывного действия с отражающими [вспучивающимися] листами; невзрывная ДЗ без использования энергетических материалов
non-explosive reactive ~ (123) невзрывная динамическая защита [полуактивная броня] с энергетическим наполнителем; ЗУДТ невзрывного действия с энергетическим наполнителем
passive ~ (435) пассивная броня
reactive ~ (123) (435) реактивная броня; динамическая защита (ДЗ) [броня]; ЗУДТ (защитные устройства динамического типа)
rolled homogeneous ~ (435) катаная стальная [гомогенная] однородная броня
roof ~ броня крыши башни; верхняя броня башни
self-limiting explosive-reactive ~ (123) динамическая защита SLERA; самозатухающая взрывная динамическая защита
slat ~ (435) решетчатая броня; реечная броня
sloped ~ (435) наклонная броня; наклонное бронирование
smart ~ активная броня; умная броня; разумная броня
spaced ~ (435) разнесенная броня; экранированная броня
spaced laminate ~ разнесенная многослойная броня
steel encased depleted uranium ~ стальная броня с включением обедненного урана
armory вооружение
arms (468) оружие
army (196) (204) (208) (218) (260) сухопутные войска; армия; группировка СВ (*в составе объединенного командования на ТВД*); относящийся к сухопутным войскам; армейский ~ (208) (260) **of the United States** сухопутные войска [армия] США (*включая резервные формирования, официальное наименование*); компонент СВ США, комплектуемый на основе призыва
Active ~ (208) личный состав СВ на действительной военной службе; формирования СВ постоянного состава; постоянные СВ
Eighth US ~, Korea (218) командование СВ США в Южной Корее; 8-я армия сухопутных войск США в Корее
field ~ (204) (218) (общевойсковая) армия; полевая армия
institutional ~ (204) силы обеспечения СВ; тыл СВ
numbered ~ номерная армия; армия с номерным обозначением

- operational** ~ (204) боевые формирования СВ
regular ~ (208) (311) регулярные [кадровые] сухопутные войска [армия]
theatre ~ (218) (454) армия ТВД; СВ на ТВД; группировка СВ на ТВД (*компонент объединенного командования*)
Total ~ «единые СВ» (*концепция*)
US ~ (208) (260) сухопутные войска [армия] США (*без формирований резервного компонента*); регулярные СВ США
arrangement (установленный) порядок; расположение; *арт.* способ подготовки и ведения огня; **according to** ~ по степени подготовленности и способу ведения огня
cylinder ~ расположение цилиндров
framing ~ система набора (корпуса судна)
wing ~ число и расположение крыльев
array (боевой) порядок; строй; дислокация; расположение; ряд; группа; группирование; станция группирования; *рлк* антенная решетка; многоэлементная антенна; дислоцировать; располагать; развертывать; группировать; выстраивать
active electronically scanned ~ антенная решётка с активным электронным сканированием; активная фазированная антенная решетка (АФАР)
phased ~ фазированная антенная решетка
planar ~ планарная антенная решетка
arsenal арсенал
arthropod членистоногое
artillery (27) (68) (219) (226) артиллерия; огневые средства артиллерии; артиллерийский;
detect and locate enemy mortars, ~, rockets, and missiles quickly and with sufficient accuracy обнаруживать и определять местоположение минометов, артиллерийских орудий, ракетных и реактивных пусковых установок противника в кратчайшие сроки и с достаточной точностью
~ **with the army** (226) артиллерия армии (армейская артиллерия и артиллерия соединений в составе армии)
~ **with the corps** (226) артиллерия корпуса (корпусная артиллерия и артиллерия дивизий, входящих в состав корпуса)
air assault ~ артиллерия воздушно-штурмового формирования
air defense ~ (219) (389) зенитная артиллерия; войска ПВО; артиллерия ПВО; войсковая ПВО
antiaircraft ~ зенитная артиллерия (устар.)
army ~ (226) армейская артиллерия
army group ~ (226) артиллерия группы армий
cannon ~ (219) (338) ствольная артиллерия
Coast ~ (219) береговая артиллерия
corps ~ (226) корпусная артиллерия
division ~ (226) дивизионная артиллерия (*организационная единица*)
field ~ (219) полевая артиллерия; войсковая артиллерия
General Headquarters Reserve ~ (219) артиллерия резерва Верховного Главнокомандования
missile ~ (219) ракетная артиллерия; ракетные артиллерийские формирования
naval ~ (219) морская артиллерия
rocket ~ (219) реактивная артиллерия
shipboard ~ (219) корабельная артиллерия
theater ~ артиллерия театра военных действий (ТВД)
tube ~ (219) ствольная артиллерия
artilleryman артиллерист

- ashore** на берегу; на суше
as you were «отставить» (*команда*)
assault (13) (60) атака; штурм; нападение; удар; десант; бой за высадку десанта; атаковать; нападать; штурмовать; десантный; штурмовой; **repel the** ~ отражать атаку
~ **across the river** форсирование [преодоление] водной преграды (войсками первого эшелона)
air ~ воздушно-штурмовые действия; воздушно-штурмовой десант
airborne ~ воздушный десант; парашютный десант
amphibious ~ высадка морского десанта (в условиях противодействия противника)
initial ~ первый удар; высадка первого эшелона десанта; форсирование (водной преграды) силами первого эшелона; захват района высадки силами штурмового эшелона десанта
parachute ~ парашютный десант; десантирование парашютистов; десантирование на парашютах; десантирование парашютным способом; **be trained for** ~ ~ проходить парашютно-десантную подготовку
assemble собирать; **based on the manner in which the components are ~d for loading and firing** по способу заряжания; **be easy to ~ and disassemble** обеспечивать легкость сборки и разборки
assembly (32) сосредоточение; сбор; сборка; блок (*в сборе*); агрегат (*в сборе*)
adjustable metallic folding, short-range leaf sight ~ рамочный откидной металлический регулируемый прицел для стрельбы на малую дальность (*как сложное устройство*)
barrel ~ ствол (*как сложное изделие, состоящее из ряда других конструктивных элементов*)
battle ~ (месячные) учебные сборы (личного состава резерва)
bolt ~ затвор (*для индивидуального стрелкового оружия как сложное изделие, состоящее из ряда других конструктивных элементов*); затворный механизм
bolt/operating rod ~ затворная рама с газовым поршнем
bolt carrier ~ затворная рама (*как сложное изделие, состоящее из ряда других конструктивных элементов*)
buttstock ~ ложа-приклад; приклад (*как сложное изделие, состоящее из ряда других конструктивных элементов*)
buttstock and buffer ~ приклад с буферным механизмом
buttstock/buffer ~ приклад/буферное устройство
cannon ~ ствол (*в сборе, как составная часть миномета*)
carrying handle ~ ручка для переноски
charging handle ~ рукоятка перезаряжания (*как сложное изделие, состоящее из ряда других конструктивных элементов*)
cocking handle ~ рукоятка заряжания
cover ~ крышка приемника; крышка ствольной коробки
cover and feed mechanism ~ подающий механизм с крышкой
cross leveling ~ механизм горизонтирования
drive spring rod ~ возвратный механизм
exhaust nozzle ~ блок реактивного сопла; узел реактивного сопла; реактивное сопло (*в сборе*)
feed tray ~ подающий лоток
forward assist ~ досылатель затвора
fuze ~ взрыватель; трубка; запал (*гранаты*); огнепроводный шнур
gas cylinder ~ газовая камера в сборе
gas plug and tube ~ газовая камера с газовым регулятором (*как сложное изделие, состоящее из ряда других конструктивных элементов*)

- gripstock** ~ пусковой механизм (с рукояткой)
- guided missile launch** ~ (69) транспортно-пусковой контейнер (ТПК) для управляемых ракет (УР); ТПК с УР
- handguard** ~ ствольная накладка (*как сложное изделие, состоящее из ряда других конструктивных элементов*)
- heat shield** ~ кожух ствола; ствольная накладка
- landing gear** ~ (322) опора шасси
- lower receiver** ~ нижняя часть ствольной коробки (*как сложное изделие, состоящее из ряда других конструктивных элементов*)
- lower receiver and buttstock** ~ нижняя часть ствольной коробки с прикладом (*как сложное изделие, состоящее из ряда других конструктивных элементов*)
- main landing gear** ~ (322) главная/основная опора шасси
- nose landing gear** ~ (322) носовая/передняя опора шасси
- piston** ~ поршень в сборе
- rear sight** ~ задний визир
- receiver** ~ ствольная коробка
- retractable landing gear** ~ убирающаяся опора шасси; **consist of three** ~ ~s состоять из трех убирающихся опор шасси
- return rod and transfer mechanism** ~ возвратный механизм
- slide** ~ затворная рама
- slide and barrel** ~ затвор со стволом в сборе
- trigger** ~ спусковой механизм
- trigger housing** ~ коробка спускового механизма
- upper receiver** ~ верхняя часть ствольной коробки (*как сложное изделие, состоящее из ряда других конструктивных элементов*)
- upper receiver and barrel** ~ ствол с верхней частью ствольной коробки (*как сложное изделие, состоящее из ряда других конструктивных элементов*)
- warhead** ~ боевая часть
- wheel and axle** ~ ходовая часть; ход (с боевой осью); подвеска в колесном ходу; боевой ход с механизмом подрессоривания
- wheel and tire** ~ колесо с пневматиком в сборе
- wheel and yoke** ~ штурвальная колонка
- wheel brake** ~ колесный тормоз; тормозное устройство колеса
- assessment** оценка, определение; аттестация; анализ
- battle damage** ~ **and repair** (456) оценка повреждений техники и вооружения и их ремонт в боевых условиях
- damage** ~ определение [оценка] результатов применения (ОМП)
- integrated tactical warning and attack** ~ оповещение войск [предупреждение] о (воздушно-космическом) нападении с его одновременной оценкой [с одновременной оценкой его характера и масштаба]
- asset** (378) объект; средство (*любое: завод; установка; здание и т.п.*); *pl.* силы и средства;
- control all the air** ~s of a **joint force** управлять всеми силами и средствами авиации объединенной группировки войск
- fleet-based sustainment** ~ (306) флотское средство тылового обеспечения
- overhead collection** ~ (358) средство космической разведки
- pooled** ~ формирование [объект] центрального подчинения
- strategic sustainment** ~ (306) стратегическое средство тылового обеспечения
- assign** (11) назначать (*на должность; службу*); выделять (*силы и средства*); вводить в штат; (временно) включать в состав; подчинять; ~ ... **a mission of...** ставить кому-либо задачу

по ...; ~ **naval forces to naval component commander** передавать военно-морские силы и средства в подчинение командующему группировкой ВМС в составе объединенного командования

assistance помощь; содействие; поддержка

operational ~ обеспечение боевой деятельности; содействие в выполнении боевой задачи

assistant помощник

~ **to the President for National Security Affairs** помощник президента по вопросам национальной безопасности

air officer ~ помощник командира авиационной боевой части (авианосца)

civilian executive ~ гражданский исполнительный помощник

technical ~ специальный помощник; помощник по специальным вопросам; помощник по техническим вопросам

assume принимать; прибегать к чему-либо; предпринимать что-либо; брать на себя; предполагать

~ **the offensive** переходить в наступление

assuming:

МОРП (158) ношение индивидуальных средств защиты в установленном положении; определение положения для ношения индивидуальных средств ЗОМП с учетом характера выполняемой задачи

at ease «вольно» (*команда*); в положении «вольно»

at ease, march «вольно» (*команда при движении строевым шагом*)

at my command «Слушай мою команду» (*команда*)

atomization распыление

attach (11) (77) придавать; временно включать в состав; прикомандировывать; подчинять; крепить; устанавливать; надевать; размещать, навешивать

attachment (39) придание; прикомандирование; подчинение; переподчинение; приданная часть (подразделение); крепление; прикрепление; приставка; насадка; навесное устройство; съемное оборудование; съемное пусковое устройство

sling ~ крепление для ремня; антабка для ремня

attack (13) наступление; атака; нападение; удар; обстрел; воздействие; высадка десанта; наступающие войска; группировка наступающих сил и средств; наступать; атаковать; наносить удар; нападать; поражать (цель); обстреливать; ~ **from any angle** обладать способностью поражать цели на любых курсах; являться всеракурсным (средством поражения); **discover the imminence of the enemy** ~ обнаружить изготовившегося к наступлению противника; **engage in ~s against airborne, surface, subsurface and shore targets** принимать участие в боевых действиях против воздушных, надводных, подводных и береговых целей противника; **engage in ~s against targets usually out of sight and range of other surface ships** наносить удары по целям противника, которые обычно находятся за пределами досягаемости других надводных боевых кораблей; **exploit the success of the ~** развивать успех наступления; **force the ~ to culminate** вынуждать противника прекратить наступление; срывать наступление

aerospace (1) ~ удар воздушно-космических средств; воздушно-космическое нападение; нападение с применением воздушно-космических средств

biological ~ удар [нападение] с применением боевых биологических средств; биологическая атака

CBRN ~ удар с применением ОМП; **reduce the impact of an ~** ~ максимально ослабить воздействие ОМП; **reduce the likelihood of ~** ~ снижать вероятность нанесения противником ударов с применением ОМП

chemical ~ удар [нападение] с применением боевых отравляющих веществ; химическая атака

direct ~ прямая атака; прямое поражение

electronic ~ (364) радиоэлектронная атака (РЭА) (*зан.*); радиоэлектронное поражение (РЭПр)

global precision ~ глобальное высокоточное поражение

NBC ~ удар [нападение] с применением оружия массового поражения; применение ОМП; **reduce the likelihood of NBC** ~ снижать вероятность нанесения противником ударов с применением ОМП

nuclear ~ ядерный удар; **harden against nuclear** ~ защищать от воздействия ядерного оружия; оборудовать в инженерном отношении для защиты от поражения ядерным оружием

strategic ~ стратегическое наступление; стратегический удар

surprise ~ внезапное нападение [удар, атака]

top ~ атака сверху; поражение сверху

attacker наступающий; наступающая сторона; наступающие войска; атакующий; средство нападения

attendee член; представитель; присутствующий; участник; член, участвующий на регулярной основе

regular ~ член, участвующий на регулярной основе

attention (190) (471) внимание; обслуживание; уход; строевая стойка; положение «смирно»; «СМИРНО» (*команда*); **attract** ~ привлекать внимание

position of ~ строевая стойка; положение «смирно»

attire одежда; наряд; форма одежды; платье

attitude позиция; отношение; (угловое) пространственное положение; положение в пространстве; угловая ориентация (*объекта*); **change the ~ of the aircraft during flight** изменять пространственное положение самолета в полете

Attorney General министр юстиции (и генеральный прокурор)

attrition (2) нанесение (значительных) потерь; (последовательное) наращивание усилий до полного уничтожения целей [средств нападения противника – СНП]; истощение; изнурение; измор; потери; отсев; **ensure ~ of threats** обеспечить постепенное наращивание усилий до полного уничтожения средств нападения противника; обеспечить нанесение максимальных потерь противнику

audacity дерзость; дерзновенность; решительность

augment усиливать; наращивать; повышать, поднимать, увеличивать, расширять; прибавлять, приращивать; пополнять; ~ **active component in time of war or national emergency** наращивать боевой и численный состав войск на действительной военной службе [регулярных войск] в случае войны или чрезвычайного положения в стране; ~ **the fires of another FA unit** усиливать огонь другого артиллерийского формирования

augmentee военнотрудовой пополнения

Individual Mobilization ~ военнотрудовой индивидуального резерва, призываемый по мобилизации

authentication удостоверение [подтверждение] подлинности (сообщения, документа); визирование (*документа*); передача опознавательного сигнала [кода]

authority власть; (властные) полномочия; права; компетенция; начальник; (командная) инстанция; командование; орган (власти); должностное лицо; полномочие, основание; прерогатива; *pl* власти; администрация; руководство; **exercise ~ over...** осуществлять властные полномочия (в отношении кого-либо); **exercise ~ and direction over assigned and attached forces** осуществлять командные полномочия и руководство в отношении подчиненных и приданных частей и подразделений; **hold nuclear weapon release** ~ обладать правом принятия решения на применение ядерного оружия [применения ядерного оружия]; **require ~ of an officer** требовать офицерских полномочий

central executive ~ центральный исполнительный орган; центральный орган управления

command ~ командная инстанция; лицо, наделенное командирскими правами; начальствующее лицо; командир; начальник; право принятия окончательного решения; **exercise full ~ ~ over...** являться начальником для личного состава... и обладать соответствующими властными полномочиями в полном объеме

National Command ~ национальное военно-политическое руководство; высшее военно-политическое руководство страны; высший орган военного-политического руководства страны

operational command ~ командирские полномочия; полномочия по оперативному управлению

operational command ~ over полномочия по оперативному управлению чем-либо; орган оперативного управления чем-либо

automatic автоматический; автоматизированный

fully ~ полностью автоматический

autopilot автопилот

autorotation авторотация; самовращение несущего винта (СНВ) (*для вертолетов*); режим авторотации; режим самовращения несущего винта

auxiliary вспомогательный; дополнительный

M1097 Avenger самоходный зенитно-ракетный комплекс (ЗРК) M1097 «Авенджер» (на базе многоцелевого автомобиля повышенной проходимости «Хаммер»)

avenue of approach подступ; путь подхода; (вероятное) направление движения

aviation авиация; авиационные силы и средства; авиационный; относящийся к (армейской) авиации

army ~ армейская авиация (*род войск*)

attack ~ авиация огневой поддержки; ударная авиация

avionics (340) авионика; авиационное бортовое электронное оборудование; бортовые электронные средства (управления полетом и системами вооружения); авиационная бортовая электроника; бортовое радиоэлектронное оборудование (БРЭО); бортовое радиоэлектронное и приборное оборудование; комплекс бортового оборудования (КБО)

avoidance избежание; предотвращение; обход; уклонение

contamination ~ меры по предотвращению заражения войск радиационными, химическими и биологическими средствами

E3A AWACS самолет ДРЛОиУ E-3A «Сентри»

award (183) награда; поощрение; награждение; присвоение; награждать; присваивать (*награду*)

awareness (346) повышенная боевая готовность; знание; понимание; информированность; осведомленность

battlefield ~ (346) знание обстановки на поле боя; ситуационная осведомленность

situational ~ (346) знание обстановки; введение в обстановку; данные по обстановке; ситуационная осведомленность

Space Domain ~ контроль космического пространства

axis (239) ось; направление; линия; **make lateral changes in the direction of barrel** ~ изменять положение оси ствола в горизонтальной плоскости

~ of advance основное направление наступления; основное направление полета (*для воздушных транспортно-десантных средств*)

flight ~ полоса полета

axle (239) ось (*как техническое изделие*)

azimuth (139) азимут; горизонтальная плоскость

~ setting установка для наведения орудия в цель в горизонтальной плоскости

В

- bacillus** (*pl. bacilli*) бацилла; палочковидная бактерия
- back-blast** струя газов, вырывающаяся при пуске ракеты из казенной части направляющей
- backpack** ранец; вещевой мешок; ранцевый
- back-up** резервный [дублирующий, аварийный] аппарат [средство]
- bacterium** (*pl. bacteria*) бактерия
- badge** (180) нагрудный знак; знак отличия (*кроме орденов и медалей*); знак классности; знак различия по принадлежности; *pl* нагрудные и другие знаки классности, отличия и различия
- bag** картуз (*элемент артиллерийского выстрела*)
- cloth** ~ картуз (*элемент артиллерийского выстрела*)
- ball** обыкновенная пуля
- steel** ~ стальной шарик
- balloon** (78) воздушный шар; неуправляемый аэростат
- band** полоса; зона; *радио* диапазон; полоса частот; оркестр; околыш (*фуражки*); *арт* (маркировочная) полоса (*на снаряде*)
- contrasting color** ~s контрастные цветовые маркировочные полосы; маркировочные полосы контрастных цветов
- frequency** ~ полоса частот
- Marine** ~ оркестр корпуса МП
- obturating** ~ obtюрирующий поясок (*снаряда*)
- rotating** ~ ведущий поясок (*снаряда*)
- wire obstacle** ~ полоса проволочных заграждений
- bandoleer** патронная сумка; подсумок; патронташ
- bank** берег (реки); крен
- exit** ~ противоположный берег (*при переправе*); **advance from the** ~ ~ продвижение (переправившихся войск первого эшелона) вглубь территории противника на противоположном берегу (с целью захвата плацдарма)
- bar** шпала (*знак различия младших офицеров*); орденская планка [планка для медали]; планка (к знакам отличия); нашивка [полоска] (*знак различия*); помеха; преграда; перекладина; брус; преграждать; ~ **oxygen to tissues** перекрывать доступ кислорода к тканям
- launch** ~ буксирная штанга (*на передней стойке шасси палубного самолета*)
- overseas service** ~ (нарукавная) нашивка [знак] за службу вне метрополии
- T-bar** Т-образная рулевая колонка; рулевая колонка мотоциклетного типа
- torsion** ~ (439) торсион, торсионный вал
- barcode** штрих-код
- linear** ~ линейный штрих-код
- barge** баржа
- floating power** ~ баржа-плавучая электростанция
- fuel oil** ~ нефтеналивная баржа
- gasoline** ~ бензоналивная баржа, баржа-бензовоз
- oil storage** ~ нефтеналивная баржа для хранения нефтепродуктов
- radiological repair** ~ баржа АТО (атомного технологического обслуживания)
- repair and berthing** ~ ремонтная баржа – плавказарма
- repair, berthing and messing** ~ ремонтная баржа – плавказарма – столовая
- waste oil** ~ баржа отработанного масла

water ~ водоналивная баржа

barrack казарма; размещать в казармах

barrage (256) сплошная огневая завеса; заградительный огонь (*на пути движения войск противника*); огневой вал (*перед фронтом своих атакующих войск*); залп (*реактивной системы залпового огня*); заграждение; заградительная (радио) помеха; заградительное бомбометание; огневой налет

MLRS ~ залп реактивной системы

rolling ~ подвижный заградительный огонь

standing ~ неподвижный заградительный огонь

barrel ствол (*оружия*); труба; **close or open the back end of the** ~ запирать или отпирать казенную часть ствола; **elevate or depress** ~ придавать стволу необходимый угол возвышения или склонения; **make lateral changes in the direction of ~ axis** изменять положение оси ствола в горизонтальной плоскости

back end of ~ казенная часть ствола

quick change ~ быстросменный ствол

removable ~ съемный ствол

spare quick change ~ запасной быстросменный ствол

barricade (397) аварийный барьер (на авианосце); баррикада

crash ~ аварийный барьер (на авианосце)

barrier преграда, препятствие; заграждение; рубеж; барьер; линия [полоса] заграждений; аэродромное тормозное устройство; аэрофинишер

water ~ волноотражательный щиток

base база (*авиационная, военно-морская и т.п.*); основа; подразделение, поддерживающее маневр огнем с места; (250) заповязочная часть снаряда; основывать; базировать; устанавливать; **be loose-fitted over the ~ of the projectile** свободно надеваться на донную часть снаряда

~ of operation операционная база

afloat forward staging ~ плавучая база сосредоточения (сил и средств) передового базирования; передовая плавучая база сосредоточения

air ~ (312) авиационная база; авиабаза; аэродром; аэродромного обслуживания

air force ~ военно-воздушная база; база ВВС

CONUS ~ континентальная часть США как база театра войны; база на континентальной части США

division ~ дивизионная основа (*организационные единицы, общие для различных типов дивизий*); **combine a ~ ~ with a varying number and types of maneuver battalions** сочетать части и подразделения дивизионной основы и линейные батальоны, число и тип которых могут меняться

expeditionary sea ~ экспедиционная морская база; морская база экспедиционных сил

industrial ~ индустриальная база; промышленная база

intelligence data ~ база разведывательных данных; база данных разведки

national industrial ~ национальная промышленная база; индустриальная база страны

nation's economic ~ национальная экономическая база, экономическая база страны

space force ~ база [пункт базирования] военно-космических сил

strategic ~ стратегическая база

support ~ база тылового обеспечения

theater ~ база [базовый район] ТВД

baseline (477) основная плоскость (*судна*)

baseplate опорная плита

firing ~ опорная плита

basing базирование

sea ~ (272) морское базирование; (корабли и суда) обеспечения морского базирования
(категория судов ВМС США по классификации 2006 года)

battalion (72) (217) батальон; *арт* дивизион

249th Engineer ~ (Prime Power) (71) 249-й инженерный батальон (энергетического оборудования)

area signal ~ батальон порайонной связи

armored ~ (433) бронетанковый батальон

artillery ~ (226) артиллерийский дивизион

artillery howitzer ~ артиллерийский гаубичный дивизион

artillery self-propelled howitzer ~, **155 mm** артиллерийский дивизион 155-мм самоходных гаубиц

assault helicopter ~ вертолетный транспортно-десантный батальон

attack helicopter ~ противотанковый вертолетный батальон; батальон противотанковых вертолетов

attack reconnaissance ~ разведывательно-ударный батальон вертолетов АН-64

aviation support ~ батальон тылового обеспечения (дивизионной) бригады армейской авиации

brigade engineer ~ (71) (инженерно-) саперный батальон бригады

brigade support ~ (455) батальон тылового обеспечения бригады

cannon ~ дивизион ствольной артиллерии

cavalry ~ разведывательный батальон

combat electronic warfare and intelligence ~ батальон (военной) разведки и радиоэлектронной борьбы (РЭБ)

combat sustainment support ~ (455) батальон тылового обеспечения боевых действий (дивизионного звена)

combined arms ~ (433) смешанный батальон

command operations ~ батальон обеспечения связи командования

command radio relay and cable ~ батальон радиорелейной и проводной связи командования

engineer ~ (71) (391) инженерный батальон; саперный батальон; штаб инженерного батальона

expeditionary signal ~ экспедиционный батальон связи

field artillery ~ дивизион полевой артиллерии

fires ~ артиллерийский дивизион

forward support ~ батальон тылового обеспечения (дивизионной) бригады

headquarters and headquarters ~ (408) (414) штаб и штабной батальон (как единое формирование в армии США)

heavy assault ~ батальон тяжелых транспортно-десантных вертолетов

HIMARS ~ дивизион РСЗО M142 HIMARS

howitzer ~ (артиллерийский) гаубичный дивизион

infantry ~ пехотный батальон

infantry-heavy ~ (433) смешанный батальон с преобладанием мотопехотных рот

light armored assault ~ легкий танковый десантный батальон (морской пехоты)

main support ~ батальон тылового обеспечения дивизии

maneuver ~ (117) линейный батальон; боевой батальон; **combine a division base with a varying number and types of** ~ ~s сочетать части и подразделения дивизионной основы и линейные батальоны, число и тип которых могут меняться

mechanized engineer ~ (10) (71) механизированный инженерно-саперный батальон

mechanized infantry ~ (10) мотопехотный батальон; (433) механизированный батальон

mechanized infantry-heavy ~ (433) смешанный батальон с преобладанием мотопехотных рот

MLRS ~ дивизион РСЗО M270 MLRS; реактивный (артиллерийский) дивизион (реадн)

Mobile Protected Firepower ~ батальон легких танков MPF

movement control ~ батальон управления перевозками

organic ~ штатный дивизион/батальон

PATRIOT ~ дивизион зенитно-ракетных комплексов «Пэтриот»

reception ~ батальон приема новобранцев

reconnaissance ~ разведывательный батальон

reinforced infantry ~ усиленный пехотный батальон

rocket ~ реактивный (артиллерийский) дивизион

separate ~ отдельный дивизион/батальон

Short Range Air Defense ~ дивизион зенитных средств ближнего действия

signal ~ батальон связи

signal communications ~ эксплуатационный батальон связи

signal construction ~ (кабельно-шестовой) строительный батальон связи

tank ~ танковый батальон

tank-heavy ~ (433) смешанный батальон с преобладанием танковых рот

battery (217) (226) батарея; аккумуляторная батарея, аккумулятор; (корабельная) артиллерия; канонада; артиллерийский обстрел; боевое положение (орудия; ствола); крайнее переднее положение (ствола); группа [категория] тестов; комплексный тест; **return the gun to** ~ возвращать орудие в боевое положение

Armed Services Vocational Aptitude ~ единый (для ВС) комплексный тест по определению пригодности к военной службе; единый (для ВС) комплексный тест на профпригодность

Avenger ~ батарея самоходных зенитных ракетно-артиллерийских комплексов «Авенджер»

Bradley Stinger Fighting Vehicle ~ батарея переносных зенитно-ракетных комплексов «Стингер» на базе БМП M2 «Брэдли» [БМ «Брэдли»]; батарея боевых машин «Брэдли» в зенитном варианте с расчетом ПЗРК «Стингер»

dry ~ сухая батарея

firing ~ огневая батарея

headquarters and headquarters ~ (414) штаб и штабная батарея (*как единое формирование*)

headquarters, headquarters and service ~ штаб и батарея штабная и обслуживания (*как единое формирование*)

howitzer ~ гаубичная батарея

instrumental observation and survey ~ (234) батарея АИР (артиллерийской инструментальной разведки)

main ~ основное артиллерийское вооружение (*корабля*); артиллерия главного калибра;

carry the largest gun afloat in the main ~ нести на борту артиллерию самого крупного на флоте калибра в качестве основного вооружения

MLRS firing ~ огневая батарея РСЗО MLRS

multiple launch rocket system ~ батарея реактивных систем залпового огня MLRS

service ~ батарея обслуживания

target acquisition ~ (234) батарея АИР (артиллерийской инструментальной разведки); батарея артиллерийской радиолокационной разведки; батарея разведки стреляющей артиллерии

unmanned aerial vehicle ~ батарея беспилотных летательных аппаратов (БЛА)

battle (216) бой; сражение; битва; операция

- multidomain** ~ (493) многодоменный бой
battlefield поле боя
battleship (272) линейный корабль; линкор
battlespace боевое пространство
digital ~ цифровое боевое пространство; цифровое пространство ведения боевых действий
- bay** ниша; пролет моста; звено понтонного парка; отсек; спальное помещение в казарме; кубрик; ячейка; площадка
baggage ~ грузовой отсек; отсек для багажа; багажный отсек
bomb ~ бомбовый отсек
fighting ~ стрелковая [пулеметная и др.] ячейка (*в траншее*)
fuel tank ~ отсек (для) топливных баков
interior ~ речное звено (пontonного парка)
ramp ~ береговое звено (пontonного парка)
bazooka базука (*наименование американского безоткатного ручного противотанкового гранатомета*)
beacon маяк; (береговой) знак; буй; пеленгационный передатчик
radar ~ радиолокационный маяк; радиолокационный ответчик
beam (284) (286) луч; пучок; бимс (поперечная балка, связывающая бортовые шпангоуты судна, или продольная для поддержки палубного настила); (наибольшая) ширина (судна); мидель-шпангоут (мидель); траверз (направление); перекладина; балка; передавать информацию по лучу
glideslope ~ глиссадный луч
spot ~ узкий луч (пучок); сфокусированный луч
bearer владелец (*документа*)
ammunition ~ подносчик боеприпасов
bearing подшипник; азимут; (*ав., мор.*) пеленг; румб; выправка; поведение
main ~ коренной подшипник
beat биение (волны)
belt (патронная) лента; поясной ремень; полоса, зона
disintegrating metallic split-link ~ рассыпная металлическая звенчатая патронная лента
spaced laminate ~ пояс разнесенной многослойной брони; пояс разнесенной многослойной броневой защиты
web ~ тесьмянный ремень
web equipment ~ тесьмянный поясной ремень для снаряжения
web waist ~ тесьмянный поясной ремень
wire obstacle ~ ряд проволочных заграждений
belt-fed с ленточным питанием; с подачей патронов из ленты; с ленточной подачей патронов
- disintegrating metallic split-link** ~ с подачей патронов [питанием] из рассыпной металлической звенчатой ленты
bending изгиб
longitudinal ~ продольный изгиб
benefit льгота, пособие; выгода; польза; преимущество; **derive ~s from space** извлекать пользу из космоса; получать выгоду [преимущества] от космоса
retirement ~ льгота [привилегия], положенная после увольнения со службы; **receive ~ ~s** получать льготы, положенные уволенным военнослужащим
beret берет

organizational ~ (181) берет – знак различия по принадлежности к определенной организации

berm (44) *инж.* берма

beverage напиток

beyond line-of-site за пределами прямой видимости; вне зоны прямой видимости; загоризонтный

bilge (288) днище; днищевая часть корпуса судна; нижняя часть трюма; льяло (самое низкое место настила второго дна в районе бортов для сбора воды в трюмах); льяльные (трюмные) воды; бортовая скула

turn of the ~ бортовая скула (судна); скуловое закругление

binocular (137) бинокляр; бинокль; биноклярный

biological биологический; бактериологический

biplane биплан

bipod (пулеметная) сошка; двунога; **fire from a** ~ вести огонь с сошки

blackout светомаскировка; затемнение; режим запрещения работы радиотехнических средств на передачу

blade лезвие; лопасть; лопатка; отвал; нож

dozer ~ бульдозерный отвал

fan ~ лопатка рабочего колеса турбины

main rotor ~ лопасть несущего винта

mine-clearing ~ (55) (398) ножевой (танковый) минный трал

full track ~ ~ ножевой танковый минный трал для проделывания сплошных проходов по всей ширине колеи

track-width ~ ~ колейный (*ширина прохода равна ширине гусеницы*) танковый ножевой минный трал

blast взрывная волна; ударная волна

bleeding кровотечение

blend смесь

elastomer ~ смесь каучукообразных полимеров; эластомерная смесь

blimp дирижабль мягкой системы; управляемый аэростат мягкой системы

blister пузырь (*на коже*); нарыв; язва

block затвор; клин (затвора); блок; элемент; узел; прибор; устройство; препятствие; помеха; заграждение; шашка (*подрывная, дымовая*); сосредоточенный подрывной заряд; блокировать; задерживать; заглушать (*радиосредства*); располагать заслон [засаду] на дороге

ERA (explosive reactive armor) ~ (123) контейнер [элемент] комплекта активно-реактивной брони; контейнер [элемент] динамической защиты (ЭДЗ)

locking ~ механизм запираания (*оружия*)

blouse блузка

blowback-operated действующий на принципе использования отдачи затвора

blue-water (305) океанский; морской; для действий в открытом море; для действий на океанских просторах

board комиссия; собрание; совет; плоский предмет из картона; борт; **on** ~ на борту
~ **of officers** совет офицеров; офицерский суд чести

shoulder ~ (184) (жесткий нашивной) погон

boat (273) (278) (300) лодка; катер; шлюпка; корабль

34-foot patrol ~ 10-м патрульный катер

36-foot dive support ~ 11-м катер обеспечения водолазных работ

amphibious ready group/marine expeditionary unit visit, board, search and seizure rigid hull inflatable ~ жестко-корпусной надувной катер амфибийно-десантных групп/экспедиционных батальонов МП по обнаружению, досмотру и задержанию подозрительных судов

assault ~ десантная лодка; десантный катер

bridge-erection ~ буксирно-моторный катер (*в составе понтонного парка*)

explosive ordnance disposal (EOD) 11 meter rigid hull inflatable ~ 11-м жестко-корпусной надувной катер для действий по обезвреживанию боеприпасов

ferry ~ паром

ferry ~ or launch паром или баркас

maritime prepositioning force utility ~ универсальный катер сил заблаговременного морского складирования ВВТ и запасов МТО

Mark VI patrol ~ патрульный катер Mark VI

NSW rigid hull inflatable ~ жестко-корпусной надувной катер ССО

pneumatic assault ~ надувная десантная лодка

riverine assault ~ речной десантный катер

riverine command ~ речной катер управления

riverine patrol ~ речной патрульный [сторожевой] катер

submarine ~ (300) подводная лодка

torpedo ~ торпедный катер

U- (300) подводная лодка

body корпус; кузов; фюзеляж; ствольная коробка; формирование; орган; учреждение; корпус снаряда; (250) цилиндрическая часть снаряда

deliberative ~ совещательный орган

enclosed ~s of water замкнутый водоем, замкнутое водное пространство, ограниченное водное пространство

main ~ главные [основные] силы; группировка главных сил; главная [основная] группировка (войск)

pre-fragmented ~ корпус (боеприпаса) с готовыми поражающими элементами

bog (51) болото, топь; болотистая местность; верховое болото

bolt (430) затвор (*стрелкового оружия*); **lock ~ into the barrel** запирает ствол поворотом затвора; **unlock ~ from the barrel** отпирать ствол поворотом затвора

bomb (79) (339) (авиационная) бомба; ручная граната; *pl.* бомбардировочное авиационное вооружение; бомбить; сбрасывать бомбы; забрасывать ручными гранатами; бомбовый

A- (141) атомная бомба

aircraft depth ~ авиационная глубинная бомба

atomic ~ (141) атомная бомба

chemical ~ химическая бомба

cluster ~ кассетная бомба; бомбовая кассета

drill ~ учебная бомба

dumb ~ неуправляемая авиабомба

fire ~ зажигательная бомба

fragmentation ~ осколочная бомба

fuel-air explosive ~ бомба объемного взрыва; объемно детонирующая авиабомба

general purpose ~ авиабомба общего назначения

H- (141) водородная бомба

high-explosive ~ фугасная авиабомба

hydrogen ~ (141) водородная бомба

iron ~ обычная авиабомба

laser-guided ~ авиабомба с лазерной системой наведения

- low-drag** ~ авиабомба с малым лобовым сопротивлением; авиабомба с улучшенной аэродинамикой
- mortar** ~ (372) артиллерийская мина; минометный выстрел (*боепримас*)
- overflight laydown** ~ непланирующая авиационная бомба для поражения целей с предельно малых высот
- practice** ~ практическая бомба
- roadside** ~ фугас
- semi-armor piercing** ~ полубронебойная авиабомба
- thermonuclear** ~ (141) термоядерная авиабомба
- bombardier** бомбардир
- bombardment** (304) артиллерийский обстрел; бомбардировка; огневое воздействие артиллерии и/или авиации
- shore** ~ обстрел береговых объектов
- bomber** (318) бомбардировщик
- dive** ~ пикирующий бомбардировщик
- heavy** ~ тяжелый бомбардировщик
- light** ~ легкий бомбардировщик
- medium** ~ средний бомбардировщик
- strategic** ~ (318) стратегический бомбардировщик; дальний бомбардировщик
- tactical** ~ (318) тактический бомбардировщик; фронтовой бомбардировщик
- torpedo** ~ (бомбардировщик-) торпедоносец
- bombing** (304) бомбардировка (с воздуха); бомбежка
- bomblet** (80) мелкая бомба бомбовой кассеты; бомба [боевой элемент] кассетного боеприпаса; бомба малого калибра
- booby-trap** мина-сюрприз; мина-ловушка
- boom** (грузовая) стрела
- heavy-duty** ~ (крановая) стрела большой грузоподъемности
- retractable** ~ выдвижная (крановая) стрела
- tail** ~ хвостовая балка (вертолета)
- boomer** разговорное наименование ПЛАРБ
- booster** стартовый двигатель; разгонный двигатель; (ракетный) ускоритель; промежуточный детонатор; **jettison ~s after takeoff** сбрасывать ракетные ускорители после взлета
- solid propellant** ~ твердотопливный ускоритель
- boot** ботинок
- combat ~s** полевые ботинки (с высокими берцами)
- bore** канал ствола
- rifled** ~ нарезной ствол; нарезной; с нарезным стволом
- smooth** ~ гладкий ствол; гладкоствольный
- boss** начальник
- air** ~ *разг.* командир авиационной боевой части (авианосца)
- mini** ~ *разг.* помощник командира авиационной боевой части (авианосца)
- bottle** бутылка; ампула; баллон
- high-pressure** ~ баллон с воздухом высокого давления; баллон высокого давления
- bottom** (285) днище; дно; подводная часть (*корабля*)
- double** ~ двойное дно
- inner** ~ (478) внутреннее дно, второе дно
- outer** ~ днище
- botulism** ботулизм
- boundary** граница; разграничительная линия

division rear ~ тыловая граница (полосы боевых действий) дивизии

bourellet центрирующее утолщение (*на снаряде*)

bow нос (*судна*)

bulbous ~ нос бульбовой формы; бульбовый нос (*судна*); бульбовая носовая оконечность

port ~ левая (носовая) скула (*судна*)

starboard ~ правая (носовая) скула (*судна*)

bow бункер; ковш

scraper ~ скреперный ковш

box ящик; коробка; подземное хранилище (ракет); район боевого патрулирования (истребителей); блок, устройство

ammunition ~ (44) патронная коробка; ниша для боеприпасов (*в окопе*)

main gear ~ главный редуктор

buoyancy плавучесть; подъемная сила

bracket кронштейн; консоль; подставка; подпора; держатель

quick disconnect mounting ~ быстроразъемный кронштейн крепления (*подствольного гранатомета*)

M6 Bradley Linebacker (133) самоходный зенитный ракетно-артиллерийский комплекс (ЗРАК) (ближнего действия) М6 «Лайнбэкер» на базе унифицированной гусеничной платформы БМ «Брэдли»

braid (179) лампас (*для генералов и т.п.*); кант; окантовка; тесьма; галун; шнур

ornamental ~ декоративная тесьма

brake тормоз; тормозить

muzzle ~ (428) дульный тормоз

parking ~ стояночный тормоз

recoil ~ (238) тормоз отката

speed ~ воздушный тормоз; тормозной щиток

stopping ~ ходовой тормоз

branch (of service) (108) (210) (279) (482) власть; ветвь власти; вид вооруженных сил; вертикаль власти [управления]; род войск; род сил; специальные войска; служба; род войск/сил, специальные войска и/или служба (*составная часть видов вооруженных сил*); функциональная группа; *pl.* рода войск/сил, специальные войска и/или службы; **become a separate military service** ~ становится самостоятельным [отдельным] видом вооруженных сил; **have a number of ways for classifying** ~s использовать самые различные способы классификации родов войск и служб

basic ~ основной род войск; основной вид служб

combat service support ~ (210) служба тылового (и технического) обеспечения

executive ~ исполнительная власть; исполнительная ветвь власти

force sustainment ~ (210) службы тылового обеспечения войск

legislative ~ законодательная власть; законодательная ветвь власти

logistics ~ служба тыла; служба материально-технического обеспечения (МТО)

maneuver, fires, and effects ~ войска ведения маневра, огня и информационно-психологического воздействия; род (а) войск

operations ~ (210) войска ведения операций; род (а) войск

operations support ~ (210) войска обеспечения операций; специальные войска

service ~ (279) (482) вид вооруженных сил; род войск/сил; служба

special ~ специальная служба

brassard нарукавная повязка

breach (ing) (398) проделывание проходов (*в заграждениях*); преодоление заграждений (*проделыванием проходов*)

- assault** ~ в ходе атаки
covert ~ скрытное
deliberate ~ с предварительной подготовкой
hasty ~ с ходу
in-stride ~ с ходу
break down разбирать; ~ **into** разбирать на...
break-open переламываемый при зарядании
breech затвор (*артиллерийских орудий как конструктивная часть ствола*); казенная часть ствола
breechblock затвор (*артиллерийских орудий как механизм*)
screw ~ поршневой затвор
wedge ~ клиновой затвор
breechloader казнозарядный; казнозарядное оружие
breech-loading казнозарядный; заряжающийся с казенной части
brick кирпич; кирпичный
bridge (59) (60) (298) мост; мостовая конструкция (*как составная часть мостоукладчика или механизированного моста*); понтонный парк (*комплект средств для наведения наплавных мостов*); наплавной мост; разборный мост на жестких опорах; (ходовой) мостик; (корабельный) мостик (о судне); (сетевой) мост (*устройство межсетевого интерфейса*); наводить мост; **erect [launch, lay] a** ~ наводить мост; укладывать мост; **maintain a** ~ обеспечить эксплуатацию моста; содержать мост в проезжем состоянии; **retrieve a** ~ снимать мост
~ **for MLC 70 vehicles** (401) мост грузоподъемностью класса (MLC) 70
armored vehicle launched ~ (60) танковый мостоукладчик AVLB
assault ~ (60) штурмовой мост; танковый мостоукладчик
Assault Float ~ (399) штурмовой наплавной мост
assault launched ~ (59) (60) танковый механизированный мост; танковый мостоукладчик
Assault Ribbon ~ (399) штурмовой мост-лента
M2 Baily ~ (разборный) мост M2 «Бейли»
fixed ~ мост на жестких опорах
flag ~ флагманский мостик
floating ~ (399) наплавной [понтонный] мост; понтонный парк
girder ~ балочный мост
heavy dry support ~ тяжелый (разборный) мост HDSB (для преодоления сухих преград)
Improved Ribbon ~ (399) улучшенный мост-лента
Improved Float ~ (**Ribbon**) (399) улучшенный наплавной мост (-лента)
M4T6 floating ~ понтонный парк M4T6; наплавной мост на базе понтонного парка M4T6
medium girder ~ (разборный) средний балочный мост MGB
MLC 70 ~ (401) мост грузоподъемностью класса (MLC) 70
Multi-Role ~ (399) многоцелевой мост
Multi-Role Float ~ (399) многоцелевой наплавной мост
Multi-Role Ribbon ~ (399) многоцелевой мост-лента
navigation ~ штурманский (ходовой) мостик
pontoon ~ (399) понтонный мост; понтонный парк
ribbon ~ (399) мост-лента; понтонный парк «Риббон бридж»; наплавной мост на базе понтонного парка «Риббон бридж»
scissors-type ~ (59) мостовая конструкция складывающегося типа
signal ~ сигнальный мостик
Standard Ribbon ~ (399) стандартный мост-лента
truss ~ мост с решетчатыми [сквозными] фермами

- M104 Wolverine Heavy Assault** ~ (тяжелый) танковый мостоукладчик M104 «Вулверин»
bridgehead плацдарм (*на берегу*)
secure ~ закрепляться на плацдарме
bridging возведение мостов; преодоление (водной) преграды; возведение мостовой переправы
briefing инструктаж; постановка задач
brigade бригада
air assault ~ воздушно-штурмовая бригада
air defense ~ бригада ПВО; зенитная бригада
artillery ~ (226) артиллерийская бригада
aviation ~ бригада армейской авиации
CBRN ~ (140) (159) бригада РХБЗ
chemical, biological, radiological and nuclear defense ~ (140) (159) бригада радиационной, химической и биологической защиты (РХБЗ)
combat aviation ~ бригада армейской авиации
cyber ~ бригада кибернетических операций; кибернетическая бригада
battlefield surveillance ~ бригада разведки (и визуализации) поля боя
divisional engineer ~ (71) инженерная бригада дивизии
engineer ~ (71) (391) инженерная бригада; штаб инженерной бригады
engineering ~ инженерная бригада
EOD ~ (140) (159) бригада обезвреживания боеприпасов и взрывных устройств
explosive ordnance disposal ~ (140) (159) бригада обезвреживания боеприпасов (взрывного действия)
field artillery ~ (226) бригада полевой артиллерии
fires ~ (226) артиллерийская бригада; огневая бригада
functional ~ монофункциональная бригада (обеспечения); специализированная бригада (обеспечения)
functional support ~ монофункциональная бригада обеспечения
intelligence ~ бригада военной разведки
maneuver ~ линейная бригада; боевая бригада
maneuver enhancement ~ бригада обеспечения маневра
Marine Expeditionary ~ (281) экспедиционная бригада МП (эбрмп)
mechanized ~ (10) механизированная бригада
medical ~ медицинская бригада
military police ~ бригада военной полиции
missile defense ~ бригада противоракетной обороны (ПРО)
modular support ~ бригада обеспечения модульного типа; модульная бригада обеспечения
multi-functional ~ многофункциональная бригада
multi-functional support ~ многофункциональная бригада обеспечения
protection ~ бригада поддержки
separate ~ отдельная бригада
signal ~ бригада связи
single-functional ~ монофункциональная бригада
support ~ (413) бригада обеспечения (*боевого и/или тылового*)
supporting ~ бригада обеспечения (*боевого и/или тылового*)
sustainment ~ бригада тылового обеспечения; бригада тылового (и технического) обеспечения
theater tactical signal ~ бригада обеспечения связи на ТВД

- broadcast** передача; передавать; транслировать
brown-water (305) *устар.* для действий в прибрежной зоне моря; прибрежный (со стороны моря); *совр.* речной; для действий в прибрежных водоемах приморской зоны (со стороны суши: реках, заливах и т.п.)
brucellosis бруцеллез
bubble *разг. мор.* блистер (*объединенный пост управления катапультами на авианосце*)
buckle пряжка
buckling устойчивость (конструкции при воздействии нагрузки)
built-in встроенный
build-up наращивание; усиление; застроенный (*о территории*)
~ **of forces** наращивание сил и средств
bulkhead (324) переборка; перегородка
after-peak ~ ахтерпиковая переборка, переборка ахтерпика (на судне)
collision ~ таранная переборка, форпиковая переборка (на судне)
watertight ~ (478) водонепроницаемая переборка
bulldozer (73) бульдозер (с неповоротным отвалом)
bullet (424) пуля
bulwark фальшборт
bunker (48) долговременное огневое сооружение (ДОС); бункер, подземное укрытие
buoyancy аэростатическая подъемная сила (газа); плавучесть; выталкивающая сила;
control one's ~ by using the main ballast tanks контролировать плавучесть с помощью цистерн главного балласта
~ **of the air** подъемная сила воздуха
bureau бюро, комитет, отдел, отделение, управление
National Guard ~ бюро [управление] национальной гвардии
burn ожог; **produce direct ~s and flame ~s of various degrees** вызывать первичные и вторичные ожоги кожи различной степени
direct skin ~ первичный ожог кожи (*от воздействия светового излучения ЯВ*)
flame ~ вторичный ожог (*в результате пожаров, вызванных ядерным взрывом*)
flash ~ первичный ожог кожи (*от воздействия светового излучения ЯВ*)
indirect ~ вторичный ожог (*в результате пожаров, вызванных ядерным взрывом*)
burst взрыв; разрыв; шквал огня; огневой налет; выстрел из огнемета; очередь (*из автоматического оружия*); разрывать (ся); взрывать (ся); лопаться; **fire long or short ~s** вести стрельбу длинными или короткими очередями
type of ~ вид взрыва
air ~ воздушный (*ядерный*) взрыв
high altitude ~ высотный (*ядерный*) взрыв
long ~ длинная очередь
nuclear ~ ядерный взрыв
short ~ короткая очередь
subsurface ~ подземный или подводный (*ядерный*) взрыв
surface ~ наземный или надводный (*ядерный*) взрыв
three-round ~ очередь из трех выстрелов; очередь по три выстрела
bus шина (*ЭВМ*)
butt (429) приклад; вертикальный сварной шов (*корпуса судна*)
buttock (477) батокс
button пуговица; кнопка; клавиша
lapel ~ наградной значок (*в петлице для ношения на гражданской одежде*)
magazine release ~ кнопка выброса магазина; кнопка отсоединения магазина

option selection ~ кнопка выбора параметра

reversible magazine release ~ двусторонняя кнопка выброса магазина

buttstock (429) ложа-приклад; приклад

by twos, number (188) «На первый и второй – рассчитайсь» (*команда*)

by-pass обход; обходить; **find clear routes to** ~ находить обходные маршруты, не подвергшиеся заражению

by-product побочный [сопутствующий] продукт (*жизнедеятельности; производства*)

С

cab (242) (неподвижная) башня (*самоходной артиллерийской установки*); кабина; закрытое боевое отделение

improved armor ~ усовершенствованная бронированная кабина

cabin (330) кабина; каюта; рубка; салон (ЛА); грузопассажирская кабина; боевое отделение

pilot's ~ кабина летчика

cable кабель; провод; трос; цепь; канат; (тормозной) трос (аэрофинишера); телеграмма; телеграфировать, отправлять телеграмму

adjustable ~ ограничительный тросик (*для ограничения разведения ног миномета*); тросик (ограничения раствора ног) с регулируемой длиной

arresting ~ (467) приемный трос аэрофинишера

coaxial ~ коаксиальный кабель; коаксиальная линия передачи

purchase ~ (467) тормозной трос аэрофинишера

cadence темп; **execute movements at a ~ of...** совершать движение с темпом...

cadet курсант; слушатель; кадет

caliber (28) калибр

call вызов; вызывать ~ **for artillery fire** вызов огня артиллерии; вызывать огонь артиллерии; **receive the ~ for fire** получать вызов на открытие огня

caltrop шип, кальтроп (*малозаметное противопехотное заграждение в виде шипа*)

cam кулачок (*механическая деталь*)

camber кривизна профиля (крыла)

camera фотоаппарат; кинокамера; телевизионная камера; видеокамера

television ~ телевизионная камера

camouflage маскировка; камуфляж; маскировочный; камуфляжный; маскировать

~, **concealment, and deception** меры по маскировке и укрытию своих войск и введению противника в заблуждение

camouflaging маскировка; мероприятия по маскировке

campaign (216) кампания; поход; операция

camshaft распределительный [кулачковый] вал

candidate кандидат, кандидатура

eligible ~ подходящий [пригодный] кандидат

canister коробка противогаза; (фильтрующе-поглощающая) коробка; противогазовая коробка; канистра; корпус; контейнер; фильтр; кассета; кассетный боеприпас; разбрасыватель, разбрасывающее устройство; картечь

quadruple Harpoon ~ 4-контейнерная пусковая установка противокорабельного ракетного комплекса «Гарпун»

cannon (219) орудие ствольной артиллерии; (автоматическая) пушка; (артиллерийское) орудие; *pl* ствольная артиллерия

auto ~ автоматическая пушка

heavy ~ тяжелое артиллерийское орудие; крупнокалиберное орудие

light ~ легкое артиллерийское орудие; малокалиберное орудие

medium ~ среднее артиллерийское орудие; орудие среднего калибра

rotary ~ (автоматическая) пушка с вращающимся блоком стволов

smoothbore ~ гладкоствольное орудие [пушка]

very heavy ~ сверхтяжелое артиллерийское орудие; орудие особой мощности

cannoneer номер (*орудийного расчета*)

- canopy** фонарь (кабины летчика/экипажа); защитный экран кабины
canteen фляга
cap (178) капсюль, пистон; наконечник (*снаряда*); головной убор; фуражка; пилотка
armor-piercing ~ бронебойный наконечник
ballistic ~ баллистический наконечник
BDU ~ полевая (матерчатая) фуражка
fleece ~ флисовая шапка вязаная
service ~ форменная (повседневная) фуражка
cold-weather ~ зимняя шапка
garrison ~ пилотка
patrol ~ полевая (матерчатая) фуражка
capability способность (*боепримаса*); характеристика; возможность; средство; оборудование; техника; *pl* (боевые) возможности; силы и средства; **have organic ~ for amphibious assault** иметь конструктивные особенности и штатные средства для высадки морских десантов; **utilize more fully one's ~s** максимально полно использовать чьи-либо боевые возможности
all-weather ~ возможность всепогодного применения
beyond visual range ~ способность [средство] поражения цели на дальности, превышающей дальность прямой геометрической видимости; возможность [средство] ведения воздушного боя вне пределов визуального контакта с целью
bunker and wall breaching ~ средство разрушения бункеров и проделывания проходов в стенах
combat ~ боевые возможности; боевые силы и средства; **degrade, neutralize or destroy enemy** ~ ~ снизить эффективность, подавить или уничтожить боевые возможности противника
electronic countermeasures ~ способность осуществлять радиопротиводействие; средство радиопротиводействия; **possess ~ ~ for suppression of enemy air defense** нести на борту аппаратуру РЭБ для подавления средств ПВО противника
encryption ~ функция шифрования; функция кодирования; функция криптозащиты
ground defense ~ возможность [режим] обороны от наземных средств нападения противника; возможность [режим] поражения наземных целей
hunter-killer target hand off ~ средство [способность] поиска и уничтожения целей и передачи данных целеуказания в режиме реального времени
identification ~ возможность опознавания; средство опознавания
indirect fire protection ~ возможность защиты от огня с закрытых позиций; средство защиты от огня с закрытых позиций
infrared countermeasure ~ защищенность от средств противодействия ИК диапазона; способность противостоять средствам противодействия ИК диапазона
manual override ~ возможность перехода в режим ручного управления
multiple engagement ~ способность одновременного отслеживания и обстрела нескольких целей
networking ~ возможность [средство] подключения к сети
non-lethal effects ~ средство нелетального поражения [воздействия]
organic ~ штатные силы и средства; штатное оборудование; штатные характеристики
point fire ~ возможность ведения прицельного огня по точечным целям; **provide the grenadier the rifle** ~ ~ **capability** обеспечивать гранатометчику возможность ведения прицельного огня из винтовки по точечным целям
range ~ дальность полета [стрельбы; действия]
reachback ~ орган дистанционной поддержки и консультирования по инженерным вопросам
secondary ~ (318) дополнительное предназначение

secondary ground-attack ~ возможность применения для выполнения дополнительных задач по уничтожению наземных целей

select-fire ~ возможность [средство] переключения вида стрельбы

shoot-on-the-move engagement ~ возможность поражения целей на ходу

slew-to-cue ~ способность автоматического наведения и поражения целей по внешним командам целеуказания

stealth ~ малозаметный; с низким уровнем демаскирующих признаков; изготовленный по технологии «Стелс»

test ~ система контроля (за состоянием и функционированием компонентов комплекса)

capacitor конденсатор

high-power ~ конденсатор большой мощности

capacity вместимость, емкость, объем; пропускная способность; круг служебных обязанностей и полномочий; мощность; способность; **have organic ~ for amphibious assault** иметь штатные средства и характеристики для высадки морских десантов

bucket ~ вместимость ковша (*экскаватора*)

cruising ~ автономность плавания (*судна*)

fuel tank ~ емкость топливных баков

cape плащ-накидка

captain (175) капитан; кэптен (*воинское звание ВМС*)

carbide карбид

tungsten ~ карбид вольфрама

carbine (31) карабин

carburetor карбюратор

card карточка; документ

cash ~ платежная карта

common access ~ карта общего доступа

Eagle Cash ~ платежная карта Eagle Cash

identification ~ удостоверение личности; **issue** ~ ~ выдавать удостоверение личности

machine-readable ~ машиносчитываемое [машиночитаемое] удостоверение личности

pay data ~ расчетная книжка; денежный аттестат

ration ~ продовольственный аттестат

care забота; уход

buddy ~ взаимопомощь

dental ~ зубоврачебная помощь

medical ~ медицинская помощь (и лечение); медико-санитарная помощь

career служба; прохождение службы; служебная карьера; **serve as senior technical experts**

for an entire ~ занимать должности старших технических специалистов на протяжении всего срока службы

cargo груз (ы); грузовой, транспортный; **manifest and forward ~ and passengers to a destination** оформлять и отправлять грузы и пассажиров к местам назначения

palletized ~ паллетированный груз; груз на поддонах; пакетированный груз

carling (284) карлингс

carriage лафет; станок (лафета)

bottom ~ нижний станок (лафета)

top ~ верхний станок (лафета)

carrier (223) (272) (445) (466) авианосец; транспортное средство; транспортная тележка; транспортер; трубопровод; подносчик; летательный аппарат-носитель какого-либо оружия; переносчик боевого биологического средства; кронштейн; *art* рама затвора; лоток-досылатель; *sv* несущая частота; средство для переноски грузов; сумка; чехол; **impress the signal on**

the carrier wave by FM or AM накладывать сигнал на несущую волну с помощью либо частотной, либо амплитудной модуляции; **make part of every** ~ представлять собой неотъемлемую часть любого авианосца; **radiate modulated** ~ излучать модулированную несущую волну

aircraft ~ (272) авианосец; авианесущий корабль

amphibious helicopter ~ (466) десантный корабль-вертолетоносец

amphibious helicopter/landing craft ~ (272) (466) десантный корабль со средствами воздушного/морского десантирования на борту; десантный корабль-носитель плавающих высадочных средств и вертолетов

armored personnel ~ (440) бронетранспортер (БТР)

attack aircraft ~ ударный авианосец

bolt ~ затворная рама

cargo ~ грузовой транспортер; грузовой транспорт, грузовое транспортное судно; грузовое средство (автомобиль; судно и т.п.)

command post ~ командно-штабная машина

conventional take off and landing aircraft ~ авианесущий корабль для палубной авиации с обычными взлетом и посадкой

landing craft ~ (466) десантный корабль-носитель плавающих высадочных средств

mortar ~ минометный транспортер; самоходный миномет

multipurpose aircraft ~ (272) многоцелевой авианосец

multipurpose aircraft carrier (nuclear propulsion) ~ (272) атомный многоцелевой авианосец; многоцелевой авианосец с атомной энергетической установкой

smoke generator ~ транспортер для перевозки дымовой [дымообразующей] аппаратуры; самоходный дымогенератор [генератор дымопуска, дымовая машина]

troop ~ войсковой транспорт; транспорт для перевозки личного состава

cartridge (37) патрон; гильза; заряд в картузе; контейнер; унитарный снаряд; **chamber a** ~ подавать патрон в патронник; **method of chambering a** ~ способ подачи патронов в патронник; **strip a fresh ~ from the magazine** извлекать новый патрон из магазина

antipersonnel ~ унитарный осколочный артиллерийский выстрел

armor-piercing ~ патрон с бронебойной пулей

ball ~ патрон с обыкновенной пулей

blank ~ холостой патрон

intermediate ~ промежуточный патрон

rifle ~ винтовочный патрон

tracer ~ патрон с трассирующей пулей

case случай; обстоятельство; условие; доводы; соображения; (судебное) дело; разведывательная операция; больной, раненый; пораженный (отравляющими веществами); ранение; ящик; коробка; гильза; чехол; футляр; картер (двигателя); оболочка; кожух; **extract and eject empty cartridge** ~ извлекать и выбрасывать стреляную гильзу; **issue with the cartridge ~ permanently attached to the projectile** выпускать боеприпас, в котором гильза прочно соединена со снарядом

carrying ~ емкость для переноски; контейнер для переноски

cartridge ~ гильза (*патрона*)

empty cartridge ~ стреляная гильза

fired cartridge ~ стреляная гильза

motor ~ корпус (твердотопливного ракетного) двигателя

primed cartridge ~ гильза с капсулем-воспламенителем

spent ~ использованная гильза

casing (297) корпус (*несущая основа*); корпус подлодки (*британский вариант*)

casualty раненый; убитый; пораженный; выбывший из строя; несчастный случай; катастрофа; авария; повреждение; поврежденная материальная часть; *pl.* потери; погибшие, раненые, пораженные и больные; **cause ~s** наносить потери; **cause ~s to enemy troops** вызывать потери в войсках противника; **cause mass ~s** вызывать массовое поражение; **produce ~s in man or animals** поражать людей и животных

mass ~s массовые потери

cat кот

fat ~ *разг.* («жирный кот») паровая катапульта (*на авианосце*)

catapult катапульта

steam ~ паровая катапульта

catch защелка

bolt ~ останов затвора

category (210) (274) категория; категория (по классификации корабельного состава ВМС США от 2016 года); класс; разряд; состав (*военнослужащих*); **be the lowest ranking** ~ являться самой низкой [низшей; младшей] по старшинству категорией [составом] военнослужащих

functional ~ (210) функциональная категория

Geneva convention ~ категория (военнослужащих) согласно Женевской Конвенции

reserve ~ разряд резерва [запаса]; категория резерва [запаса]

cavalry (109) (416) кавалерия; бронекавалерия; бронекавалерийские формирования; разведывательные формирования; кавалерийский; бронекавалерийский; разведывательный

air ~ (119) аэромобильные разведывательные формирования; вертолетные разведывательные формирования (*бронетанковых войск*); аэромобильный разведывательный; вертолетный разведывательный; воздушной разведки

armored ~ (119) бронекавалерийское формирование (*в составе тяжелых дивизий*); разведывательное формирование (*бронетанковых войск*); бронекавалерийские войска; бронекавалерийский; разведывательный

ground ~ (119) формирование наземной разведки; разведывательное формирование; наземной разведки; разведывательный

horse ~ (конная) кавалерия, конница; кавалерийский, конный

cavity полость; углубление

optical ~ оптический резонатор

ceiling предельная высота; потолок (*напр. полета*); *ркт* максимальная высота (траектории); высота (нижней кромки) облаков; максимум; предел

absolute ~ абсолютный [теоретический] потолок

service ~ практический потолок

cell (91) (409) группа (боевого) управления; камера; отсек; бокс; ячейка; ячейка (сотовой связи), сота; микроорганизм; (топливный) элемент; батарея; датчик; специализированное подразделение (*для сводных формирований*); группа; команда; секция (*штабная*); клетка (*организма*)

explosive hazard coordination ~ группа координации действий по обезвреживанию взрывоопасных предметов

fires and effects ~ группа боевого управления огнем и оценки результатов огневого поражения

fires and protection ~ группа управления огнем и защитой войск

geospatial planning ~ группа планирования геопространственного обеспечения

watertight ~ водонепроницаемый отсек

cellular сотовый

center (393) центр; пункт; пост; узел; середина; главный участок; участок сосредоточения основного внимания; выводить на середину [в центр]; *арт* корректировать; центрировать

- ~ **of gravity** центр тяжести; центр силы тяжести
area signal ~ районный узел связи
Army Acquisition Support ~ центр обеспечения закупок СВ США
battery operations ~ (233) командно-наблюдательный пункт батареи; батарейный ПУ (боевыми действиями)
battle management command, control, communications, and intelligence (BMC⁴I) ~ командный пункт комплекса
carrier air traffic control ~ центр управления воздушным движением на авианосце
combat direction ~ центр боевого управления (ЦБУ)
command and control ~ центр управления
communications ~ центр связи (*узла связи*); пункт связи
distribution ~ распределительный центр; центр выдачи [получения] (материальных средств); центр распределения и выдачи
fire direction ~ пункт управления огнем; центр управления огнем
medical support ~ центр медицинского обеспечения
message ~ пункт обеспечения прохождения информации; пункт приема и рассылки информации; пункт приема и отправки донесений
mobile command ~ мобильный командный пункт; подвижный командный пункт; **serve as a** ~ ~ применять (ся) в качестве мобильного командного пункта
navigation ~ штурманский пост; штурманская рубка
personnel and administration ~ центр административного обеспечения и учета личного состава
personnel support ~ центр обеспечения потребностей личного состава
platoon operations ~ (233) взводный КНП; взводный пункт управления (боевыми действиями)
Reachback Operations ~ (393) центр дистанционной инженерной поддержки
signal ~ узел связи
tactical operations ~ (233) (369) центр [пункт] управления боевыми действиями (ЦУБД)
technical control ~ пункт технического контроля (*узла связи*)
video teleconferencing ~ центр видеоконференций; центр видеоконференц-связи
centerline (326) *ав.* плоскость симметрии (ЛА); *мор.* (477) диаметральной плоскость (судна)
central центр; централь; (основной, центральный, главный) пункт
switching ~ центр коммутации; коммутатор; коммутационная станция
ceremony (торжественное) мероприятие с участием войск; (торжественная) церемония; церемониал; ритуал
drill and ~s строевая подготовка (и подготовка к участию в торжественных мероприятиях)
CH-47 транспортно-десантный вертолет CH-47 «Чинук»
chaff дипольный (противолокационный) отражатель
chain цепь
~ **of command** инстанции командования; командные инстанции; командная цепь; вертикаль управления; порядок подчинения; субординация; вертикаль управления
adjustable ~ ограничительная цепь (*для ограничения разведения ног миномета*); цепь (ограничения раствора ног) с регулируемой длиной
chairman председатель
~ **of the Joint Chiefs of Staff** (198) председатель комитета начальников штабов
vice-~ вице-председатель; заместитель председателя

chalk (106) десантная группа (на борту летательного аппарата); вертолет или самолет с десантом; борт

challenge (193) сложная [сложнейшая] задача; вызов; угроза; оклик (часового); отзыв (*на пароль*); **address warfighting ~s in the space domain** решать сложные боевые задачи в космическом пространстве; **meet worldwide ~s and potential threats** (обладать свойствами, позволяющими) решать задачи любой сложности и противостоять любому потенциальному противнику по всему миру

chamber (27) (237) камера (сгорания); (зарядная) камора (*для артиллерийских средств*); патронник (*для стрелкового оружия*); гнездо (барабана револьвера); досылать патрон (в патронник); подавать артиллерийский выстрел в камору; ~ **for** с патронником под...

combustion ~ камера сгорания

gas ~ камера испытания противогаров; камера окуривания

change in operational control (314) изменение порядка оперативного подчинения

change step, march «сменить ногу» (*команда*)

changing:

the step смена ноги

chaplain (16) военный священник; начальник [офицер] службы военных священников

characteristic (110) (290) (317) характеристика; параметр; *pl* тактико-технические характеристики (ТТХ); тактико-технические данные (ТТД) (*для ЛА*); тактико-технические элементы (ТТЭ) (*для кораблей и судов*); боевые свойства, боевые качества; **have ~s enabling long duration operations on the high seas** обладать характеристиками, позволяющими принимать участие в длительных боевых действиях в открытом море; **have unique ~s of speed, range and power** обладать такими уникальными характеристиками как огромная боевая мощь, высокая скорость полета и большая дальность действия; **utilize properly armor ~s** умело использовать боевые свойства бронетанковых войск

handling ~ характеристики управляемости

charcoal (древесный) уголь

activated ~ активированный уголь

charge (14) заряд; зарядка; загрузка; поручение, задача, приказ; атака; **be in ~ of** отвечать за; возглавлять; командовать; **place in ~ of** назначать (ся) ответственным за...

adjustable propelling ~ переменный метательный заряд

bursting ~ разрывной заряд

cavity ~ (122) кумулятивный заряд

depth ~ глубинная бомба

ejecting ~ (475) вышибной заряд

expelling ~ (475) вышибной заряд

explosive ~ (475) заряд взрывчатого вещества (ВВ); разрывной заряд бризантного ВВ

hollow ~ (122) кумулятивный заряд

main ~ (основной) заряд (взрывчатого вещества)

mine-clearing line ~ (398) удлинённый заряд разминирования

nonadjustable propelling ~ постоянный метательный заряд

ordinary high-explosive ~ заряд обычного взрывчатого вещества (*в противоположность ядерному*)

propellant ~ топливный заряд

propelling ~ метательный заряд (*элемент артиллерийского выстрела*); **adjust** ~ ~ подбирать величину метательного заряда; **ignite** ~ ~ воспламенять метательный заряд

rocket-propelled line ~ (398) (реактивный) удлинённый подрывной заряд; (реактивный) удлинённый заряд разминирования

shaped charge (122) кумулятивный заряд

chaser преследователь (*самолет; корабль и т.д.*); корабль противолодочной обороны; (морской) охотник

submarine ~ корабль ПЛО; морской охотник

chat (непринужденный) разговор; беседа; болтовня; чат; диалог в онлайн-режиме

online ~ диалог в онлайн-режиме; обмен сообщениями в онлайн-режиме

checkout проверка; испытание

on-orbit ~ орбитальные испытания

chemical (253) отравляющее вещество; химическое вещество (соединение); снаряженный отравляющими веществами; химический; относящийся к (боевым) отравляющим веществам; специальный

Chemical, Biological, Radiological, Nuclear радиационный, химический, биологический, ядерный (РХБ) (*об оружии*)

chevron шеврон (*нашивной нарукавный знак различия в виде угольника*); нашивка в виде угольника

wound ~ (нарукавная) нашивка за ранение; знак числа ранений

chief (198) (205) (407) начальник; главный; основной

~, **Army Reserve** начальник управления резерва СВ

~ **human capital officer** начальник главного управления кадров

~ **of Engineers** начальник инженерных войск

~ **of fires** старший группы управления огнем

~ **of National Guard Bureau** начальник управления [бюро] национальной гвардии (США)

~ **of Naval Operations** начальник штаба ВМС США

~ **of protection** старший группы управления действиями по защите войск

~ **of section** (227) командир секции; командир отделения; командир расчета; командир орудия; командир боевой машины реактивной артиллерии

~ **of space operations** командующий космическими войсками; начальник штаба КВ

~ **of Staff** (17) (198) (205) начальник штаба (в соединениях и объединениях от дивизии и выше)

~ **of Staff, US Air Force** начальник штаба ВВС США

~ **of Staff, US Army** начальник штаба сухопутных войск США

~ **of sustainment** старший группы управления тыловым обеспечением

~ **of the Engineer Branch** глава инженерных войск как рода войск; начальник инженерных войск

~ **of the boat** (480) главный корабельный старшина (*на подводной лодке*)

~ **operations officer** начальник главного оперативного управления

~ **strategy and resourcing officer** начальник главного управления стратегии развития и ресурсного обеспечения

~ **technology and innovation officer** начальник главного управления технологии и инноваций

branch ~ (407) командующий (*родом войск; специальными войсками*); начальник (*службы*)

Deputy ~ of Staff for Logistics заместитель начальника штаба СВ по тылу

Joint ~s of Staff (198) комитет начальников штабов (КНШ)

section ~ (227) командир секции; командир отделения; командир орудия; командир расчета; командир боевой машины

Service ~ (198) главком вида вооруженных сил

vice ~ of space operations первый заместитель начальника штаба КВ

chip (354) бит (*псевдослучайной последовательности*); чип

- integrated circuit** ~ чип с интегральной схемой
chlamydia (*pl. chlamydiae*) хламидия
chlorine хлор
chloropicrin хлорпикрин
cholera холера
chopper (328) вертолет
chordwise вдоль хорды; по хорде
cigar-shaped сигарообразный
circle
aiming ~ буссоль
circuit (электрическая) цепь; сеть; схема; линия (связи); канал связи; сеть связи; контур;
close electric ~ замыкать электрическую цепь
antenna ~ антенный контур
integrated ~ интегральная схема; микросхема
interface ~ линия сопряжения; схема интерфейса; устройство сопряжения; соединять (по сети связи); сопрягать с сетью; подключать к сети
large-scale integrated ~ большая интегральная схема
circuitry схемы; схемные решения; компоновка схем (ы); принципиальная схема; блок
circumvent обойти; преодолеть; перехитрить; разрушить; ~ **the protection given by the wearing of a mask against...** поражать личный состав, защищенный от воздействия чего-либо противогазами
civilian гражданское лицо; гражданский специалист
DOD ~s (393) гражданские специалисты из министерства обороны
class (270) (274) класс; категория; тип (*о кораблях*); разряд; качество; сорт; призывники одного и того же года рождения; (*теоретическое*) занятие [обучение]
~ **of supply** класс снабжения; класс материальных средств
classification классификация; сортировка; определение категорий; определение пригодности к военной службе; определение степени секретности (документа); гриф секретности; распределение целей по классам в процессе их распознавания
federal supply ~ классификация предметов федерального снабжения
military load ~ (401) военная классификация по грузоподъемности (*мостов, паромов; машин*)
tactical ~ тактическая классификация (*огневых позиций артиллерии*)
classify классифицировать; подразделять; **be classified as...** подразделяться на; ~
according to filler as... в зависимости от снаряжения подразделять на...
clearance клиренс, дорожный просвет
route ~ разграждение; расчистка пути
clearing расчистка; очистка; устранение; разграждение; разминирование
~ **of obstacles** (398) разграждение, устранение препятствий; разминирование
minefield ~ (398) снятие (отдельных) минных полей
route ~ расчистка путей
terrain ~ (398) сплошное разминирование местности
climb подъем; восхождение; преодоление подъема; набор высоты; подниматься; преодолевать подъем
muzzle ~ увод [отклонение; задираание] дульной части ствола вверх (*при выстреле*)
climbing преодоление подъема; подъем
vertical wall ~ (131) высота преодолеваемой стенки; преодоление вертикальной стенки
clip (427) обойма

log up засоряться, забиваться, закупориваться; ~ **quickly in dusty conditions** быстро засоряться [забиваться] в условиях запыленности

close (240) запирать; закрывать

closure запираение; крышка; заглушка; застежка

zippered front ~ передняя застежка-молния; застегивающийся спереди на молнию

clothing (177) одежда; обмундирование; форма

impermeable protective ~ изолирующая [воздухонепроницаемая] защитная одежда

impregnated ~ импрегнированное обмундирование

government issue ~ (185) казенное обмундирование

military uniform ~ военное обмундирование

permeable protective ~ фильтрующая [воздухопроницаемая] защитная одежда

protective ~ защитная одежда

specialized ~ специальная (защитная) одежда

cloud облако

mushroom (-shaped) ~ грибовидное облако (*ядерного взрыва*); облако грибовидной формы

threat ~ (383) сложная баллистическая цель (СБЦ); целевое облако; облако атакующих объектов; множественные баллистические цели в осложненной баллистической обстановке

vapor ~ облако пара, парообразное облако; **be dispersed as a vapor** ~ применяться в парообразном состоянии в виде облака

cluster кассета, кассетный боеприпас; многозвездная сигнальная ракета; пучок; пачка; связка; группа

mine ~ минная группа, группа мин; гнездо минного поля

clutter помехи; отражения от местных предметов; засветка (индикатора) помехами

background ~ фоновые помехи; фоновые мешающие отражения

ground ~ помехи от земной поверхности; отражения от местных предметов

coast берег (*морской*); побережье (*морское*)

coat (178) пиджак; мундир; китель; куртка; пальто (*и т. п. верхняя, особ. мужская, одежда*)

cold-weather ~ утепленная куртка

service ~ (повседневный открытый) китель

cockpit (330) кабина летчика; кабина экипажа

glass ~ (342) стеклянная кабина

integrated ~ интегрированная кабина

code код; шифр; условное обозначение; слово [команда] (*на машинном языке*); свод законов [требований, правил], кодекс; кодировать; шифровать; программировать

color ~ цветовой код

Department of Defense ammunition ~ номенклатурный код министерства обороны США для боеприпасов; код боеприпаса по номенклатуре МО США

Department of Defense identification ~ номенклатурный код МО США; код (*предмета снабжения*) по номенклатуре МО США

Morse ~ азбука Морзе

coding

color ~ цветовая маркировка; цветовое кодирование

coherent когерентный

collar воротник; воротничок

mandarin ~ воротник-стойка

turndown ~ отложной воротник

wing ~ воротник-стойка с отогнутыми углами

- collection** сбор; собрание
casualty ~ сбор раненых [больных, пораженных]
intelligence ~ сбор разведывательной информации; сбор разведывательных данных
collective (331) *ав.* рычаг/ручка управления общим шагом; рычаг/ручка общего шага; рычаг/ручка «шаг-газ» (*управление общим шагом лопастей НВ и газом двигателя*)
college (172) колледж
Air War ~ авиационный военный колледж
Armed Forces Staff ~ штабной колледж вооруженных сил
Army War ~ военный колледж сухопутных войск
Command and Staff ~ командно-штабной колледж
Inter-American Defense ~ межамериканский колледж обороны
Naval War ~ военно-морской колледж
senior service ~ высший военный колледж (*для подготовки старшего офицерского состава*)
collimator коллиматор
collision столкновение
colonel полковник
lieutenant ~ подполковник
color цвет
basic ~ основной цвет (*окраски*)
column (186) (189) (пылевой или водяной) столб (*ядерного взрыва*); колонна; походный строй; ~ **half left, march** «Правое плечо вперед на 45° – марш» (*команда*); ~ **half right, march** «Левое плечо вперед на 45° – марш» (*команда*); ~ **left, march** «Правое плечо вперед на 90° – марш» (*команда*); ~ **right, march** «Левое плечо вперед на 90° – марш» (*команда*)
combat (216) бой; боевые действия; вести бой; боевой; **be primarily intended for** ~ предназначаться главным образом для ведения боевых действий; **engage in actual** ~ принимать участие в реальных боевых действиях; применять в реальных боевых действиях; **engage in armed** ~ принимать участие в боевых действиях
course and outcome of ~ ход и исход боя
outset of ~ начальный этап боя; (самое) начало боевых действий
aerial ~ воздушный бой; **engage in** ~ **immediately after attacking ground targets** вступать в воздушный бой сразу же после нанесения ударов по наземным объектам
air-to-air ~ воздушный бой
air-to-ground ~ действия авиации по поражению наземных целей
close ~ ближний бой
ground ~ наземный бой; сухопутные боевые действия
mounted ~ действия танковых и механизированных войск; действия на боевых машинах [с применением боевых машин]
combat proven прошедший испытание в боевых условиях; проверенный в бою
combatant боевой корабль; боевой катер; боевой
other ~s (272) (276) прочие боевые корабли (*подкатегория боевых кораблей по классификации корабельного состава ВМС США от 2016 года*)
coastal patrol ~ морской патрульный катер
patrol ~ боевой патрульный катер
surface ~ надводный боевой корабль
combined (202) совместный (*с участием различных родов войск одного вида ВС*)
combustion сгорание; горение; сжигание
command (200) (206) (213) (215) (266) (312) (405) (454) (471) (490) команда (*распоряжение*); командование (*организационная единица, воинское формирование*); командование (*руко-*

водящий состав); командование (*процесс управления войсками*); система управления; формирование [соединение; часть; подразделение и т.д.] (*в состав которого входит нижестоящее формирование или военнослужащий, о котором идет речь*)

Конец ознакомительного фрагмента.

Текст предоставлен ООО «Литрес».

Прочитайте эту книгу целиком, [купив полную легальную версию](#) на Литрес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.